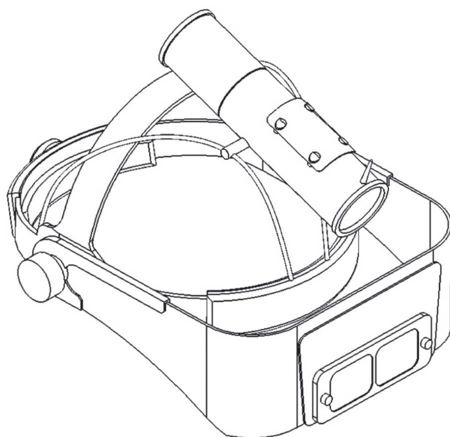
Syris™
Scientific



International Owner's Manual

v300™/v600™ Visualization System

Gebruikershandleiding (Dutch)
v300™/v600™ Visualisatiesysteem

Manuel d'Utilisation (French)
Système de visualisation v300™/v600™

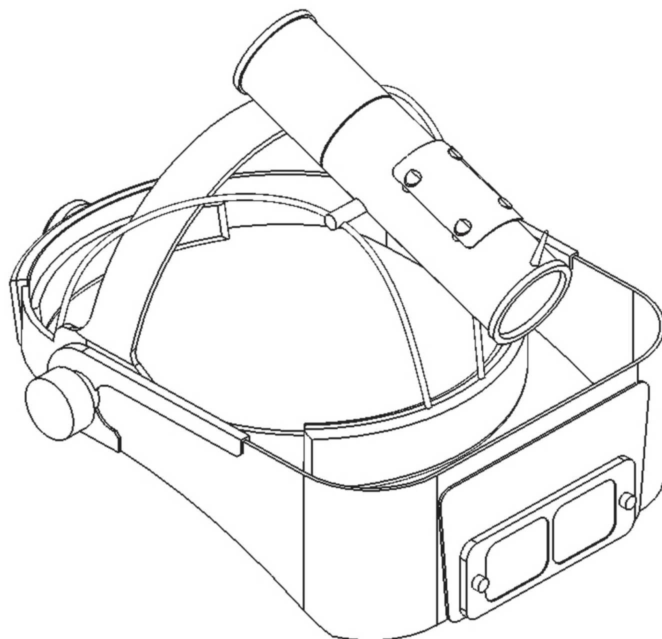
Benutzerhandbuch (German)
v300™/v600™ Visualisierungssystem

Manuale del Proprietario (Italian)
v300™/v600™ Sistema di Visualizzazione

Manual del Propierario (Spanish)
Sistema de Visualización Serie v300™/v600™

Doc #5002
Revision 3 (July 2004)





Owner's Manual

v300™/v600™ Visualization System

Revision 3 (July 2004) English

Contact Information

Manufacturer

Syris Scientific, LLC
22 Shaker Road
Gray, Maine, USA 04039

Phone: 207.657.7050
Fax: 207.657.7051
Email: techsupport@syrisscientific.com
Web: www.syrisscientific.com

Service Center Hours:
Monday – Friday
8:00AM – 5:00PM US Eastern Time

Authorized European Representative

CEpartner4U BV
Esdoornlaan 13,
3951DB Maarn
The Netherlands

Phone: +31 (0)343.442.524
Cell: +31 (0)6.516.536.26
Fax: +31 (0)343.442.162
Email: office@cepartner4u.nl

Contact: Theo Nusselder / Harry Teirlinck

Introduction

Thank you for purchasing the Syris Scientific v300/v600 Visualization System. This unique, patented Visualization System is the result of many years of research, development, testing, and field application. You will enjoy many years of procedural benefits by following the care and use instruction provided in this manual. Please do not hesitate to call our service group at 800.714.1374 or 207.657.7050 if we can be of any assistance in the use of your new system.

Syris Scientific, LLC

Table of Contents

Legend

The following symbols can be found on components of the v300 and v600 Visualization Systems.

Symbol	Title	Definition
⚠	Attention!	Consult accompanying documents
⚡	Dangerous Voltage!	Warning, dangerous voltage present
CE	CE Conformity Mark	Product conforms to the requirements of applicable EU directives
⦿	On	
○	Off	
⎓	Direct Current (DC)	
∿	Alternating Current (AC)	
VDC	Volts Direct Current	
A	Amperes	

Safety Warnings and Hazards!

General Hazards



- Only individuals familiar with the operation and safe use of this system should operate it.
- Keep the system out of reach of children.
- Do not walk on or wheel objects over cables and cords.
- Do not overextend the cables and cords to prevent premature wear.
- Do not drop any component of the system. Physical shock may cause permanent damage.
- Do not clean the components of the system with abrasives or solvents.
- Do not autoclave any component of the system.
- Do not insert objects into any opening of a component of the system.
- Do not direct light from the Illuminator Module at the eyes of anyone, or look into the Illuminator Module while it is on.
- Do not use the system as a light to navigate your environment.

Electrical Hazards



- Never immerse any component of the system in water or other liquids.
- Use only an approved, grounded outlet.
- Do not allow metal objects or body parts to touch electrical connections.
- Do not use any other power supply with this system. Damage resulting from use of a power supply other than the Power Supply Module voids the warranty.
- Always use the Power Control Module when using your system. The system is intended to function with the module to provide a safety interface between the user and the power supply.
- Unplug the Power Supply Module when connecting or disconnecting cables to any component of the system.

Fire Hazards

- Do not operate the system in a flammable or explosive atmosphere.
- Do not block any opening of the system. Doing so may cause overheating of the Illuminator Module.
- Avoid operating the system in dusty environments.

Product Description

This Owners Manual applies to the v300 and v600 Visualization Systems. A diagram and list of the components of each system are presented here.

v300 Visualization System (Figure 1)

	Components	Part Number
1	v300 Headgear	Z2001-00
	v300 Illuminator	Z2074-00
2	Upper DC Power Cable	Z1762-00
3	Power Control Module	Z2076-00
4	Lower DC Power Cable	Z2079-00
5	Power Supply	Z2077-00
6	AC Power Cable	
7	Power Control Module Belt	Z1763-00
8	Lens Wipes	

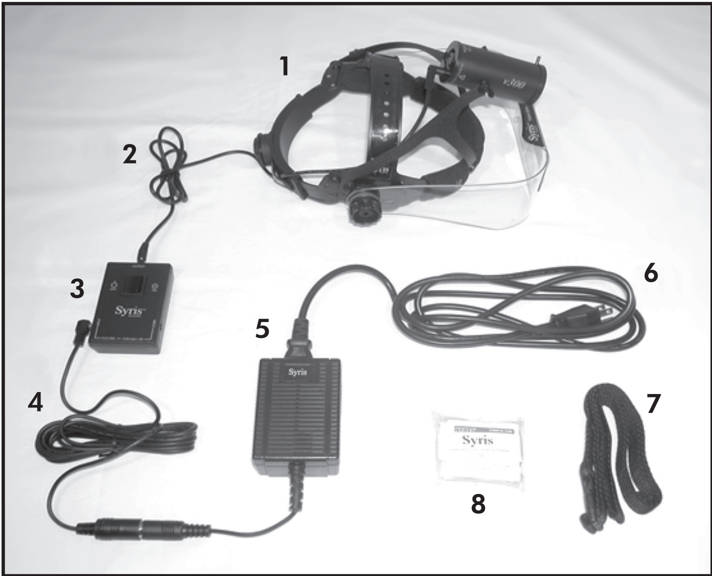


Figure 1. v300 Visualization System Components

v600 Visualization System (Figure 2)

	Components	Part Number
1	v600 Headgear	Z1924-00
	v600 Illuminator	Z2073-00
2	Upper DC Power Cable	Z1762-00
3	Power Control Module	Z2076-00
4	Lower DC Power Cable	Z2079-00
5	Power Supply	Z2077-00
6	AC Power Cable	
7	Power Control Module Belt	Z1763-00
8	Lens Wipes	

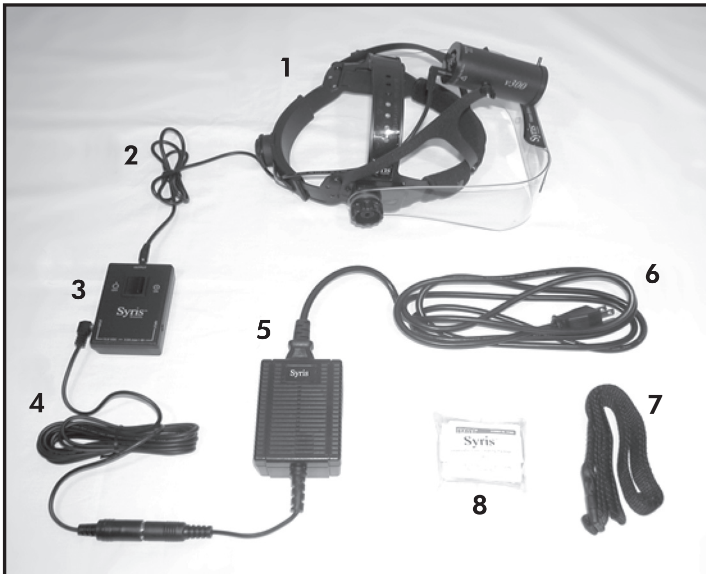


Figure 2. v600 Visualization System Components

IMPORTANT! Syris Scientific is not responsible for any damage that may have resulted from shipping. Should you find any damage to your system, please call the shipping company immediately to fill out a claim.

Product Setup

The following procedures may be used to adjust the headband and complete the wiring setup for either the v300 or v600 Visualization System.

Headband Adjustment (Figure 3)

1) Begin by adjusting the height of the top strap of the Headgear. This strap is adjusted by separating the strap and sliding it to a new position. The strap is secured by locking the plastic buttons on the lower strap into the holes of the upper strap.

2) Loosen the Headgear headband by pushing the knob at the back of the headband and turning it counter-clockwise.

3) Position the Headgear on your head, ensuring that the front of the headband sits comfortably above your eyebrows. If the Headgear sits too high or two low on your head, repeat step one.

4) Tighten the headband by pushing the knob at the back of the headband and turning it clockwise.

5) Adjust the position of the Visi-Shield by turning the knobs on either side of the Headgear. When properly positioned, the magnifying lens should be in your normal line of sight.



6) **It is critical that the top strap of the headgear be adjusted to allow the rear section of the headgear to fit below the protuberance at the base of your skull! The system will be extremely uncomfortable without this adjustment! See Fig. 3 below.**

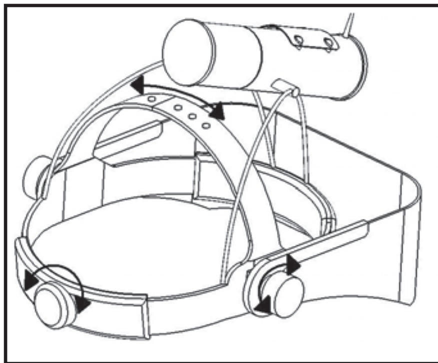


Figure 3. v300/v600 Headgear Adjustment

Wiring Setup (See Figures 1 or 2)



1) Plug the Upper DC Power Cable into the back of the Illuminator Module.
2) Plug the phone plug of the Upper DC Power Cable into either side of the Power Control Module.
3) Plug the phone plug of the Lower DC Power Cable into the remaining side of the Power Control Module.



4) Plug the female DIN connector of the Lower Power Cable into the male DIN connector of the Power Supply.
5) Plug the IEC connector of the AC Power Cord into the IEC port on the Power Supply.
6) Plug the AC plug of the AC Power Cord into an approved outlet.

After completing the wiring setup procedure, turn the switch of the Power Control Module to on. You should immediately hear the fan of the Illuminator Module turn on. To prevent shock to the Illuminator Module, the system is designed to gradually turn on the Illuminator over a five second period.

IMPORTANT! If there is no evidence of the light or fan when you turn the system on, immediately turn off the Power Control Module. Check the wiring setup again.

Product Operation

The v300/v600 Visualization System is intended to enhance the vision of medical professionals when used in the patient environment during inspections and procedures.

The v300/v600 Visualization System is designed to enhance the surface or the sub-surface features of a patient's skin. This is accomplished by parallel-polarizing or cross-polarizing the light emitted from the Illuminator Module. To change between surface and sub-surface viewing mode, use the following simple procedure:

1) While wearing the Headgear, locate the Illuminator Module with your free hand.
2) Slide your hand down the Illuminator Module until you locate the adjustment peg located at the front of the barrel.
3) Gently grasp the adjustment peg and rotate it as shown in Figure 4.
4) As worn on the head, the surface (parallel-polarized) mode will be seen when the adjustment peg is at the 10 o'clock position. The sub-surface (crossed-polarized) mode will be seen when the adjustment peg is at the 2 o'clock position.

NOTE: In order to observe the effects of the system, the user must be looking through the Visi-Shield

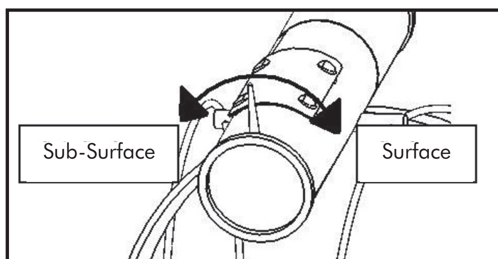


Figure 4. Polarization Adjustment

Illuminator Replacement

As with any intense illumination source, the v300/v600 Illuminator Module will wear out with use. High output cooling of the Illuminator Module extends the expected life to 400+ hours under normal conditions. Spare Illuminator Modules can be purchased to enable the user to continue use with minimal interruption in the event of an Illuminator Module failure. It is highly recommended that a spare Illuminator Module be kept on hand.

Please use the following procedures to replace the Illuminator Module in either your v300 or v600 Visualization System. If you have any questions, please contact our service group at 800.714.1374 or 207.657.7050.

Illumination Condition Indicator

The v300/v600 Series is equipped with one of the most sophisticated diagnostic systems of any lighting or vision system in the medical world. A powerful microprocessor constantly monitors the entire system of the lighting and cooling to ensure maximum performance. Part of this computer's function set is a display of the Illuminator Module's (1 in Fig 1) condition. Three colored LED's are installed to be visible through the air outlet vents on the rear of the illuminator.

Green: Will remain visible for the first 75% of its life expectancy.

Yellow: Will indicate 5-24% of life expectancy remains. It is suggested to order replacement at this point.

Red: Will indicate less than 5% of life expectancy remains. The bulb will alternate dim and bright 7 times at startup during this critical stage showing that the illuminator module has reached its life expectancy.

The LED's flash a readout of the elapsed hours on the Illuminator Module 30 seconds after the power is applied. The red LED flashes the number of hundreds of hours, the yellow flashes the number of 10s of hours and the green flashes the number of single hours, so 124 hours would be 1 red, 2 yellow and 4 green. This is followed in another 15 seconds by a second series of flashes showing the number of on/off cycles. This sequence differs from the first in that it is divided by 10, so 120 would be 1 yellow and 2 green flashes.

A typical life span for an Illuminator Module (1 in Fig 1) is in excess of 400 hours. Should your illuminator fail prior to 400 hours, a pro-rated warranty will apply.

v300 Illuminator Module Replacement

1) Turn off the v300 Visualization System and disconnect the AC Power Input Cable from the wall outlet. Disconnect the Upper DC Power Cable from the old Illuminator Module.



2) Allow the old Illuminator Module to cool at least ten minutes before proceeding.

3) Loosen the plastic wing nuts on either side of the old Illuminator Module approximately one turn, and remove it from the Headgear frame.

4) Install the new Illuminator Module on the Headgear frame and tighten the plastic wing nuts.

5) Connect the Upper DC Power Cable to the Illuminator Module, and plug AC Power Input Cable into a wall outlet.

6) Turn the system on and make sure the both the lamp and fan are functioning.

v600 Illuminator Module Replacement




1) Turn off the v600 Visualization System and disconnect the AC Power Input Cable from the wall outlet. Disconnect the Upper DC Power Cable from the old Illuminator Module.
2) Allow the old Illuminator Module to cool at least ten minutes before proceeding.
3) Remove the new Illuminator Module from the packing tube. Enclosed in the packing tube is a cotton glove. Please use this glove for handling the new Illuminator Module.
4) Remove the old Illuminator Module from the optics tube by rotating it counter-clockwise as shown in Figure 5.
5) With a gloved hand, remove the new Illuminator Module from its plastic wrapper.

IMPORTANT! Do not allow the Illuminator Module bulb or reflector to come in contact with exposed skin or other foreign material. This may cause premature failure of the Illuminator Module.

6) Install the new Illuminator Module in the optics tube by screwing it clockwise.

IMPORTANT! Do not force the new Illuminator Module into the optics tube. If you are having difficulty installing the new Illuminator Module, rotate it counter-clockwise one turn and then re-attempt to gently screw it into the optics tube. Figure 5: Removal of v600 Illuminator Module.

7) Connect the Upper DC Power Cable to the Illuminator Module, and plug AC Power Input Cable into a wall outlet.
8) Turn the system on and make sure the both the lamp and fan are functioning.

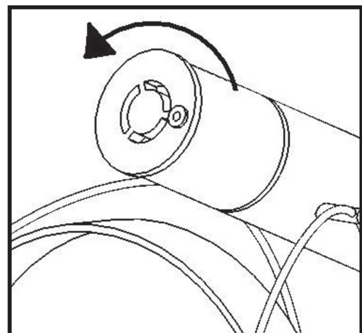


Figure 5. Removal of v600 Illuminator Module

Handling, Cleaning, and Storage

To keep your v300/v600 Visualization System in optimum condition, please follow the handling, cleaning, and storage guidelines.

Handling

- To avoid scratching or smudging the Visi-Shield, handle the system by grasping the headband.
- The Upper and Lower DC Power Cords are built to be lightweight and are therefore not armored. Use care when handling the power cords and ensure that they are not pulled or pinched. Damaged cords may not be covered by the limited product warranty.

Cleaning

- Clean the system after every use that may have caused contamination.
- Clean the entire product with approved disinfectant towelettes or towelettes containing isopropyl alcohol.
- Never clean any component of the system with hard or abrasive objects.
- After cleaning the system, it is recommended that the Visi-Shield and magnifying lenses be wiped with optical cloth or equivalent non-abrasive, non-linting cloth.
- Never autoclave any component of the system.

Storage

- To protect the system, it is suggested that it be stored in the box it was shipped in.
- For short term storage, the Power Supply may remain plugged in, but the Power Control Module should be turned off.
- For long term storage, Power Supply should be unplugged.

General Product Specifications

Shipping/Storage Dimensions

v300: 18 x 14 x 9 in (0,5 x 0,36 x 0,23 m)
v600: 23 x 13 x 10 in (0,58 x 0,33 x 0,25 m)

Shipping Weight

v300: 7 lb (3,1 kg)
v600: 8 lb (3,6 kg)

Power Supply

Input: 100-250 VAC, 50-60 Hz
Output: 13.8 VDC, 3 A maximum

Parts/Accessories List

Please contact Syris Scientific at 800.714.1374 or 207.657.7050 if you would like to order any of the following parts or accessories for your v300 or v600 Visualization System.

Order	Description
Z1924-00	v600 Visualization System
Z2001-00	v300 Visualization System
Z2073-00	v600 Illuminator Module Kit
Z2074-00	v300 Illuminator Module Kit
Z2075-00	Visi-Shield with 3 Diopter (1.75 X mag.) Lens
Z2076-00	Power Control Module
Z2077-00	v300/v600 Power Supply
Z2079-00	Lower DC Power Cable
Z2383-00	Black Headbands, one front-one rear
Z2095-00	3 Diopter (1.75 X mag.) Lens Set
Z2098-00	5 Diopter (2.25 X mag.) Lens Set
Z1762-00	Upper DC Power Cable
Z1763-00	Power Control Module Belt

Warranty Information

Syris Scientific, LLC warrants this product to be free from defects in material and workmanship, according to the following terms and conditions;

1) The limited warranty for the Product extends for one (1) year beginning on the date of purchase of the product with the exception of the Illuminators (Z2073-00 and Z2074-00). **A typical life span for the Illuminator Module is in excess of 400 hours. Should your illuminator fail prior to 400 hours, a prorated warranty will apply.**
2) The limited warranty for the product extends only to the original consumer purchaser ("Consumer") of the product and is not transferable or assignable to any subsequent purchaser or end user.
3) During the limited warranty period, Syris Scientific will repair or replace, at the Company's option, any defective parts, or any parts which will not properly operate for their intended use with new or factory rebuild replacement items. No charge will be made to the Consumer for any such parts, with exception of the Illuminator Module. The Company will also pay the labor charges incurred by Syris Scientific in repairing or replacing the defective parts. The external housing and cosmetic parts shall be free of defects at the time of shipment and, therefore, shall not be covered under these limited warranty terms.
4) Upon request from Syris Scientific, the Consumer must provide information to reasonably prove the date of purchase.
5) The Consumer shall bear the cost of shipping and any duties to Syris Scientific in Gray, Maine, USA. Syris Scientific shall bear the cost of shipping (but not duties) the product back to the Consumer after completion of any service which falls under the limited warranty.
6) The Consumer shall not have coverage of benefits under this warranty if any of the following conditions are applicable:
    a. The Product has been subject to: abnormal use, abnormal conditions, improper storage, exposure to moisture or dampness, unauthorized modifications, unauthorized connections, unauthorized repair, misuse, neglect, abuse, accident, alteration, improper installation, or other acts which are not the fault of Syris Scientific, including damage caused by shipping and blown fuses.
    b. Syris Scientific was not notified by the Consumer of the alleged defect or malfunction of the product during the applicable warranty period.
    c. The product serial number or date codes have been removed, defaced, or altered.

7) If a problem develops during the limited warranty period, the Consumer should follow this procedure:

    a. Call Syris Scientific at 800.714.1374 or 207.657.7050 to obtain a Returned Material Authorization Number (RMA).

    b. Write a brief description of the problem, and include the Consumer daytime phone number, return address for shipping, proof of purchase, and the RMA number.

    c. Ship the product prepaid and insured to:

        Syris Scientific
        22 Shaker Road
        P.O. Box 127
        Gray, ME 04039
        U.S.A
        Attn: Service Department

8) The Consumer will be charged for any parts, labor and/or shipping charges not covered by this limited warranty.

9) If the product is returned during the limited warranty period, but the problem with the Product can not be fixed under the terms and conditions of this limited warranty, the Consumer will be notified and given an estimate of the charges the Consumer must pay to have the Product repaired. All shipping charges will be billed to the Consumer. If the estimate is refused, the Product will be returned freight collect. If the Product is returned to Syris Scientific after the expiration of the warranty period, Syris Scientific normal service policies shall apply and the Consumer will be invoiced for all shipping charges.

10) Any implied warranty of the merchantability or fitness for a particular purpose or use, shall be limited to the duration of the foregoing written warranty. Otherwise, the foregoing warranty is the Purchaser's sole and exclusive remedy, and in lieu of all other warranties, expressed or implied, Syris Scientific shall not be liable of incidental or consequential damages or a loss of anticipated benefits or profits resulting from the purchase or use of the Product, or arising from the breach of the warranty even if Syris Scientific knew of the likelihood of such damages.

11) Some states do not allow the limitation of how long an individual warranty lasts, so the above limitations may not apply to the Consumer. Some states do not allow the exclusion, or limitations or exclusions may not apply to the Consumer. This warranty gives the Consumer specific legal rights and the Consumer may also have other rights which vary from state to state.

12) Syris Scientific neither assumes nor authorizes any service center or any person or entity to assume for it any other obligation or liability beyond that which is expressly provided for in this limited warranty. The Consumer will be charged for any parts or labor charges not covered by this limited warranty.

13) Warranties for Syris Scientific supplied accessories and attachments are specifically defined within their own warranty cards and packaging.

Warranty Card

A Warranty Registration Card is included with this manual. Please complete and send this card to Syris Scientific at the following address. **Failure to return the Warranty Registration Card to Syris Scientific voids the limited warranty on your Visualization System.** If you have lost your Warranty Registration Card, remove the Warranty Registration Card from the bottom half of this page.

Syris Scientific
22 Shaker Road
P.O. Box 127
Gray, ME 04039
USA

(Cut on this line)

Syris Scientific v300/v600 Visualization System
Warranty Registration Card

Registration is necessary to activate the warranty. Fill in this card and return it by mail to Syris Scientific. Please write clearly.

Name ____

Address ____

____

Phone Area Code ( )______________________________

Fax Area Code ( ) _______________________________

Email ____

Date you received your Visualization System ______________

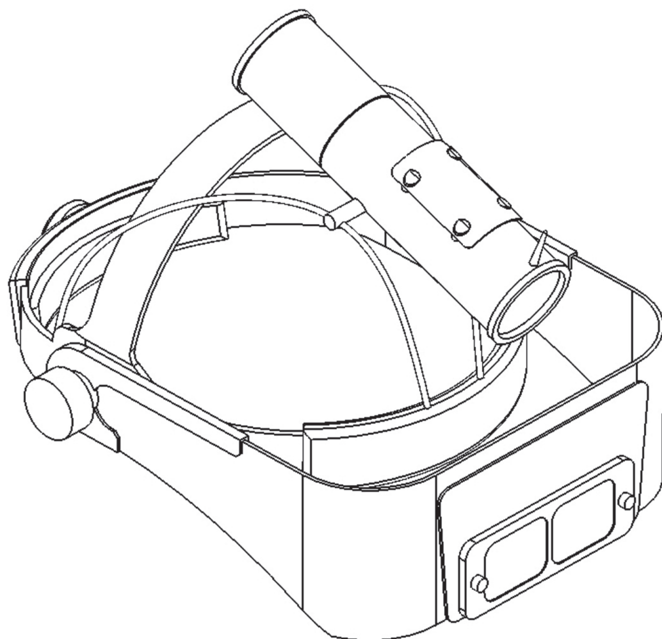
Serial Number _____________________________________

What is your profession specialty?_____________________

What is the primary intended use for your system? ___________

____





Gebruikershandleiding

v300™/v600™ Visualisatiesysteem

Revisie 3 (juli 2004) Dutch

Contactinformatie

Fabrikant

Syris Scientific, LLC
22 Shaker Road
Gray, Maine, 04039 VS

Telefoon: 207.657.7050
Fax: 207.657.7051
Email: techsupport@syrisscientific.com
Website: www.syrisscientific.com

Kantooruren Servicecentrum:
maandag t/m vrijdag
8.00 – 17.00 u. Eastern Standard Time

Europees Gevolmachtigde

CEpartner4U BV
Esdoornlaan 13,
3951DB Maarn
The Netherlands

Telefoon: +31 (0)343.442.524
Cell: +31 (0)6.516.536.26
Fax: +31 (0)343.442.162
Email: office@cepartner4u.nl

Contact: Theo Nusselder / Harry Teirlinck

Inleiding

Hartelijk dank voor uw aankoop van het Syris Scientific v300/v600 Visualisatiesysteem. Dit unieke, gepatenteerde visualisatiesysteem is het resultaat van vele jaren van research, ontwikkeling, tests en toepassing in de praktijk. Uw procedures zullen vele jaren kunnen profiteren door de in deze handleiding verstrekte verzorgings- en gebruiksinstructies te volgen. Als wij u bij het gebruik van uw nieuwe systeem van dienst kunnen zijn, aarzel dan a.u.b. niet onze servicegroep te bellen op telefoonnummer 207.657.7050.

Syris Scientific, LLC

Inhoudsopgave

Verklaring van symbolen

De volgende symbolen worden op de onderdelen van de v300 en v600 Visualisatiesystemen aangetroffen.

Symbool	Naam	Verklaring
⚠	Attentie!	Raadpleeg de begeleidende documenten
⚡	Gevaarlijk voltage!	Waarschuwing; er is gevaarlijke elektrische spanning aanwezig
CE	CE Conformiteitsmerk	Het product voldoet aan de eisen van de toepasselijke EU-richtlijnen
⦿	Aan	
⚬	Uit	
⎓	Gelijkstroom (DC)	
∿	Wisselstroom (AC)	
VDC	Gelijkstroomvoltage	
A	Ampère	

Veiligheidswaarschuwingen en gevaren!

Algemene gevaren



- Uitsluitend personen die vertrouwd zijn met de werking en het veilig gebruik ervan moeten dit systeem gebruiken.
- Houd het systeem buiten het bereik van kinderen.
- Er moet niet met voorwerpen over de kabels en snoeren worden gelopen, of met voorwerpen erover worden gereden.
- De kabels en snoeten moeten niet te veel worden verlengd/worden overbelast om voortijdige slijtage en te veel belasting te voorkomen.
- Laat geen enkel onderdeel van het systeem vallen. Fysieke schokken kunnen blijvende schade veroorzaken.
- De onderdelen van het systeem moeten niet met schurende middelen of -oplossingen worden gereinigd.
- Geen enkel onderdeel van het systeem mag in een autoclaaf worden gereinigd.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van de onderdelen van het systeem.
- Het licht van de Illuminator-module moet niet op de ogen van personen worden gericht, en er moet niet rechtstreeks in de Illuminator-module worden gekeken terwijl deze aanstaat.
- Het systeem moet niet worden gebruikt als verlichting om u de weg in uw omgeving te wijzen.

Elektrische gevaren



- Dompel geen enkel onderdeel van het systeem ooit in water of andere vloeistoffen onder.
- Gebruik uitsluitend een goedgekeurd en geaard stopcontact.
- Laat geen metalen voorwerpen of lichaamsdelen de elektrische aansluitingen aanraken.
- Gebruik nooit enige andere stroomtoevoer op dit systeem. Schade die het resultaat is van het gebruik van een andere stroomtoevoer dan de stroomtoevoermodule doet de garantie teniet.
- De bijgeleverde stroomregelmodule moet altijd worden gebruikt terwijl het systeem in gebruik is. Het systeem is bedoeld om met de module te functioneren, en verschaft een veiligheidsinterface tussen de gebruiker en de stroomtoevoer.
- Trek de stroomtoevoermodule uit het stopcontact als kabels/snoeren worden aangesloten op, of ontkoppeld van onderdelen van het systeem.

Brandgevaar

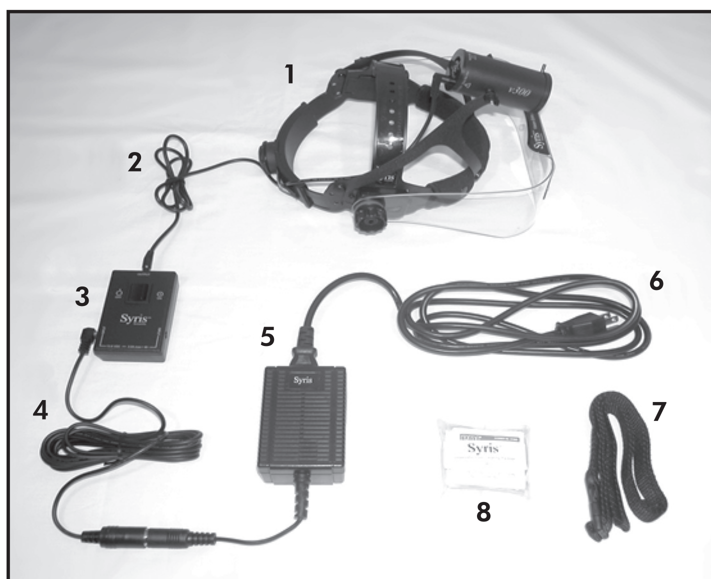
- Het systeem moet niet worden gebruikt in een brandgevaarlijke of ontploffingsvatbare omgeving.
- De openingen van het systeem moeten niet worden geblokkeerd. Dit kan oververhitting van de Illuminator-module tot gevolg hebben.
- Het systeem moet niet in stoffige omgevingen worden gebruikt.

Productbeschrijving

Deze gebruikershandleiding heeft betrekking op de v300 en v600 Visualisatiesystemen. Hieronder staan een diagram en onderdelenlijst voor elk systeem vermeld.

v300 Visualisatiesysteem (Figuur 1)

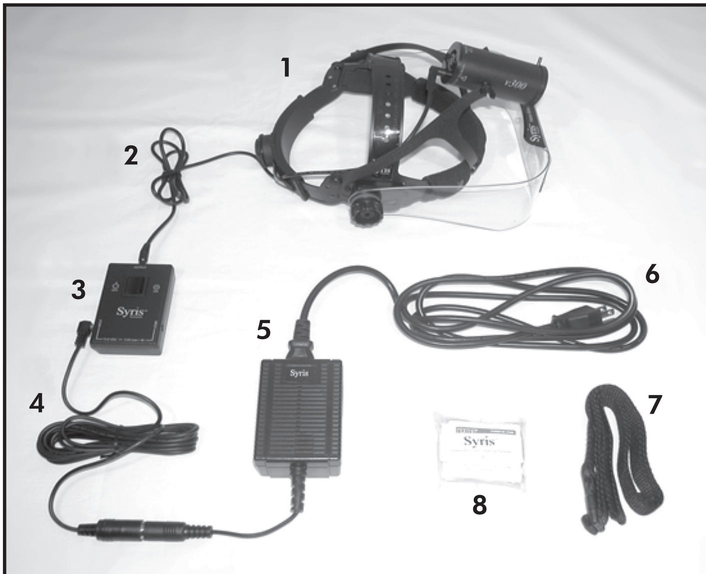
	Onderdelen	Bestelcode
1)	v300-hoofdtoestel	Z2001-00
	v300-Illuminator modulekit	Z2074-00
2)	Bovenste gelijkstroomsnoer	Z1762-00
3)	Stroomregelmodule	Z2076-00
4)	Onderste gelijkstroomsnoer	Z2079-00
5)	Stroomtoevoer	Z2077-00
6)	Wisselstroomsnoer	
7)	Stroomregelmoduleriem	Z1763-00
8)	Lensdoekjes	



Figuur 1: Onderdelen van het v300 Visualisatiesysteem

v600 Visualisatiesysteem (Figuur 2)

	Onderdelen	Bestelcode
1)	v600-hoofdtoestel	Z1924-00
	v600-Illuminator modulekit	Z2073-00
2)	Bovenste gelijkstroomsnoer	Z1762-00
3)	Stroomregelmodule	Z2076-00
4)	Onderste gelijkstroomsnoer	Z2079-00
5)	Stroomtoevoer	Z2077-00
6)	Wisselstroomsnoer	
7)	Stroomregelmoduleriem	Z1763-00
8)	Lensdoekjes	



Figuur 2: Onderdelen van het v600 Visualisatiesysteem

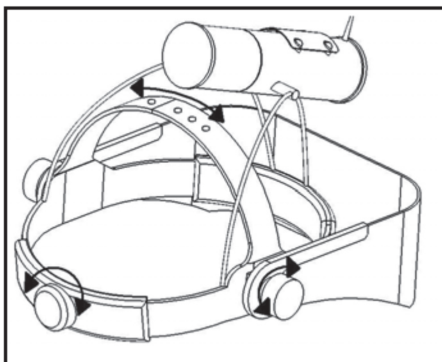
BELANGRIJK! Syris Scientific is niet verantwoordelijk voor tijdens de verzending opgelopen schade. Als u beschadiging op uw systeem waarneemt, belt u de expediteur onmiddellijk om een claim in te dienen.

Productinstelling

De volgende procedures kunnen worden gebruikt om de hoofdband af te stellen en de bedradingsopstelling voor het v300 of v600 Visualisatiesysteem te voltooien.

Hoofdbandafstelling (Figuur 3)

1) Begin met de hoogte van het bovenste bandje van het hoofdtoestel bij te stellen. Dit bandje wordt bijgesteld door hem los te maken en naar een nieuwe positie te schuiven. Het bandje wordt vastgezet door de plastic knopjes in het onderste bandje in de gaten van het bovenste bandje vast te zetten.
2) Maak de hoofdband van het hoofdtoestel los door het knopje aan de achterkant van de hoofdband in te drukken en hem linksom te draaien.
3) Zet het hoofdtoestel op uw hoofd en verzeker dat de voorkant van de hoofdband comfortabel boven uw wenkbrauwen zit. Herhaal stap 1 als het hoofdtoestel te hoog of te laag op uw hoofd zit.
4) Haal de hoofdband aan door op de knop aan de achterkant van de hoofdband te drukken en hem rechtsom te draaien.
5) Stel de positie van het Visi-Shield bij door aan de knop op één of allebei kanten van het hoofdtoestel te draaien. Als het toestel goed zit, moet de vergrootlens in uw normale gezichtslijn liggen.
6) **Het is van cruciaal belang dat het bovenste riempje van de hoofduitrusting zodanig wordt afgesteld, zodat de achterste sectie van de hoofduitrusting onder het uitsteeksel aan de onderkant van uw schedel past! Het systeem zal uiterst oncomfortabel zijn zonder dat deze bijstelling gemaakt is! Zie onderstaande afbeelding 3.**



Figuur 3: v300/v600 Afstelling van het hoofdtoestel

Bedradingsopstelling (Figuur 1 of op 2)



1) Steek het bovenste gelijkstroomsnoer in de achterkant van Illuminator-module.
2) Steek de stekker van de telefoonverbinding van het bovenste gelijkstroomsnoer in een van beide kanten van de stroomregelmodule.
3) Steek de stekker van de telefoonverbinding van het onderste gelijkstroomsnoer in de overgebleven kant van de stroomregelmodule.



4) Steek de contra-DIN-connector van de onderste stroomkabel in de mannelijke DIN-connector van de stroomtoevoer.
5) Steek de IEC-connector van het wisselstroomsnoer in de IEC-poort van de stroomtoevoer.
6) Steek de wisselstroomstekker van het wisselstroomsnoer in een goedgekeurd stopcontact.

Nadat de procedure voor de bedradingsopstelling voltooid is zet u de schakelaar van de stroomregelmodule op Aan. U moet de ventilator van de Illuminator-module onmiddellijk horen aankomen. Om elektrische schok op de Illuminator-module te voorkomen is het systeem zodanig ontworpen, zodat de Illuminator geleidelijk gedurende een periode van vijf seconden wordt aangezet.

BELANGRIJK! Als u geen licht ziet aankomen of de ventilator niet hoort wanneer u het systeem aanzet, moet de stroomregelmodule onmiddellijk worden uitgeschakeld. Controleer de bedradingsopstelling opnieuw.

Werking van het product

Het v300/v600 Visualisatiesysteem is bedoeld om het zicht van medische gezondheidsmedewerkers te versterken tijdens gebruik bij patiënten gedurende onderzoeken en procedures.

Het v300/v600 Visualisatiesysteem is ontworpen om de bovenhuidse of onderhuidse kenmerken van de huid van een patiënt te versterken. Dit wordt tot stand gebracht door parallelpolarisatie of kruispolarisatie van het door de Illuminator-module uitgestraalde licht. Voor het heen en weer schakelen tussen zichtmodi voor bovenhuidse of onderhuidse oppervlakken moet de volgende eenvoudige procedure worden gebruikt:

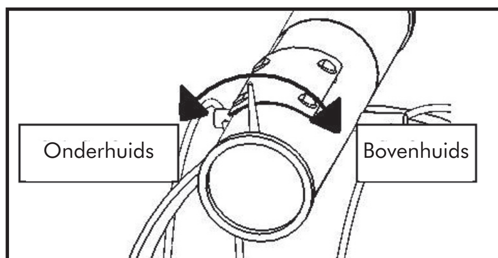
1) Draag het hoofdtoestel en voel langs de Illuminator-module met uw vrije hand.

2) Beweeg uw hand langs de Illuminator-module totdat u de bijstelknop aan de voorkant van de ombouw hebt gevonden.

3) Pak de afstelknop voorzichtig beet en draai hem, zoals afgebeeld in Figuur 4.

4) Bij het op het hoofd dragen wordt de oppervlaktemodus (parallelpolarisatie) waargenomen wanneer de afstelknop op de 10-uur-stand staat. De onderhuidse (kruispolarisatie) modus wordt waargenomen wanneer de afstelknop op de 2-uur-stand staat.

NB: Om de resultaten van het systeem te kunnen waarnemen moet de gebruiker door het Visi-Shield kijken.



Figuur 4: Polarisatieafstelling

Vervanging van de Illuminator

Zoals bij elke verlichtingsbron het geval is, slijt de v300/v600 Illuminator-module bij normaal gebruik. Onder normale condities verlengt de hoogpresterende afkoeling van de Illuminator-module de verwachte levensduur met 400+ uur. Er kunnen reserve-Illuminator-modules worden aangeschaft om gebruik met minimale onderbreking te verzekeren voor de gebruiker, voor het geval er een storing in de Illuminator-module op zou treden. Het wordt in hoge mate aanbevolen om een reserve-Illuminator-module bij de hand te hebben.

De volgende procedures moeten worden gevolgd voor vervanging van de lluminator-module voor uw v300 of v600 Visualisatiesysteem. Als u vragen hebt, neemt u contact op met onze servicegroep op telefoonnummer 207.657.7050.

Verlichtingsconditie-indicator

De v300/v600 Serie is uitgerust met een van de meest geavanceerde diagnosesystemen van ongeacht welk ander verlichtings- of zichtsysteem in de medische wereld. Om maximale prestaties te garanderen controleert een sterke microprocessor het volledige systeem onafgebroken op verlichting en afkoeling. Eén onderdeel van de functies van deze computer is weergave van de conditie van de Illuminator-module (1 in figuur 1). Er zijn drie gekleurde LED's geïnstalleerd en zijn zichtbaar door de luchtuitlaten aan de achterkant van de Illuminator.

Groen: blijft de eerste 75% van zijn verwachte levensduur zichtbaar.

Geel: geeft aan dat er 5-24% van de verwachte levensduur overblijft. De vervanging bestellen wordt nu aanbevolen.

Rood: geeft aan dat er minder dan 5% verwachte levensduur overblijft. Tijdens deze kritische fase wisselt de lichtsterkte van de lamp bij het inschakelen 7 keer af van flauw naar helder, wat aantoont dat de lluminator-module aan het einde van zijn levensduur is gekomen.

30 seconden nadat de Illuminator-module is ingeschakeld geven de LED's een knipperende aflezing weer van de verlopen uren. De rode LED knippert het aantal uren in honderden, de gele LED knippert het aantal uren in tientallen en de groene LED knippert het aantal uren in eenheden; dus wordt 124 uur vertegenwoordigd met 1 rode, 2 gele en 4 groene LED's. Dit wordt 15 seconden later gevolgd door een tweede serie knipperlichtjes, die het aantal Aan-/Uit-cycli weergeven. Deze aaneenschakeling verschilt van de eerste, omdat hij door 10 wordt gedeeld; dus wordt 120 vertegenwoordigd met 1 gele en 2 groene knipperlichtjes.

De typische levensduur van de Illuminator-module (1 in figuur 1) is meer dan 400 uur. Als uw Illuminator het begeeft voordat deze 400 uur is bereikt, is er een a pro rato-garantie van kracht.

Vervanging van de v300 Illuminator-module



1) Schakel het v300 Visualisatiesysteem uit en trek de stekker van de wisselstroom-voedingskabel uit het stopcontact. Trek de stekker van het bovenste gelijkstroomsnoer uit de oude Illuminator-module.
2) Laat de oude Illuminator-module minstens tien minuten afkoelen alvorens verder te gaan.
3) Draai de plastic vleugelmoeren aan beide kanten van de oude Illuminator-module ongeveer één slag om, en verwijder de module uit het frame van het hoofdtoestel.
4) Installeer de nieuwe Illuminator-module in het hoofdtoestel en draai de plastic vleugelmoeren vast.
5) Sluit het bovenste gelijkstroomsnoer op de Illuminator-module aan en steek de stekker van de wisselstroomvoedingskabel in het stopcontact.
6) Schakel het systeem in en verzeker u ervan dat zowel de lamp als de ventilator werken.

Vervanging van de v600 Illuminator-module



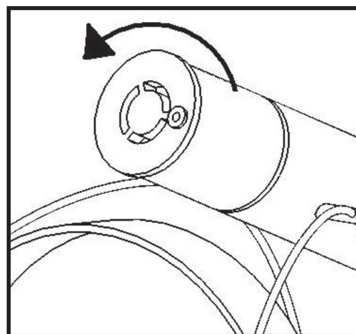

1) Schakel het v600 Visualisatiesysteem uit en trek de stekker van de wisselstroom-voedingskabel uit het stopcontact. Trek de stekker van het bovenste gelijkstroomsnoer uit de oude Illuminator-module.
2) Laat de oude Illuminator-module minstens tien minuten afkoelen alvorens verder te gaan.
3) Haal de nieuwe Illuminator-module uit de verpakkingskoker. Er zit een katoenen handschoen bij de verpakkingskoker ingesloten; gebruik deze handschoen a.u.b. voor het hanteren van de nieuwe Illuminator-module.
4) Verwijder de oude Illuminator-module uit de opticabuis door hem linksom te draaien, zoals afgebeeld in Figuur 5.
5) Haal de nieuwe Illuminator-module met de handschoen aan uit de plastic wikkel.

BELANGRIJK! Laat de lamp of reflector van de Illuminator-module niet in contact komen met de blootliggende huid of met andere vreemde voorwerpen. Dit kan voortijdig weigeren van de Illuminator-module veroorzaken.

6) Installeer de nieuwe Illuminator-module in de opticabuis door hem er rechtsom in te draaien.

BELANGRIJK! De nieuwe Illuminator-module moet niet in de opticabuis worden geforceerd. Als u moeite hebt met het installeren van de nieuwe Illuminator-module, draait u hem één slag naar links en probeert u nogmaals hem voorzichtig in de opticabuis te schroeven.

7) Sluit het bovenste gelijkstroomsnoer op de Illuminator-module aan en steek de stekker van de wisselstroom-voedingskabel in het stopcontact.
8) Schakel het systeem in en verzeker u ervan dat zowel de lamp als de ventilator werken.



Figuur 5: De v600 Illuminator-module verwijderen

Hantering, reiniging en opslag

Om uw v300/v600 Visualisatiesysteem in optimale gebruiksconditie te houden volgt u onderstaande richtlijnen voor hantering, reiniging en opslag.

Hantering

- Om krassen of bevlekken van het Visi-Shield te vermijden moet u het systeem hanteren door de hoofdband beet te pakken.
- De bovenste en onderste gelijkstroomsnoeren zijn licht van gewicht vervaardigd, en zijn daarom niet versterkt. Wees voorzichtig bij het hanteren van deze snoeren en zorg ervoor dat er niet aan wordt getrokken en dat ze niet beklemd raken. Beschadigde snoeren zijn wellicht niet gedekt onder de beperkte productgarantie.

Reiniging

- Na elk gebruik waarbij het systeem verontreinigd kan zijn geraakt moet het worden schoongemaakt.
- Propere het volledig product met goedgekeurd ontsmettingsmiddel towelettes of towelettes bevatten isopropyl van alcohol.
- Geen onderdelen van het systeem moeten ooit met harde voorwerpen of schurende middelen worden gereinigd.
- Het verdient aanbeveling dat het Visi-Shield en de vergrootlenzen na de reiniging worden afgenomen met een optische doek of gelijkwaardige niet-schurende en niet-pluizende doek.
- Geen enkel onderdeel van het systeem mag in een autoclaaf worden gereinigd.

Opslag

- Voor bescherming van het systeem wordt aanbevolen dat het in de verzenddoos wordt opgeslagen.
- Voor opslag op korte termijn mag de stroomtoevoer ingeschakeld blijven, maar moet de stroomregelmodule worden uitgeschakeld.
- Voor opslag op lange termijn moet de stekker van de stroomtoevoer uit het stopcontact worden getrokken.

Algemene productspecificaties

Verzend-/Opslagafmetingen

v300: 18 x 14 x 9 in (0,5 x 0,36 x 0,23 m)
v600: 23 x 13 x 10 in (0,58 x 0,33 x 0,25 m)

Verzendgewicht

v300: 7 lb (3,1 kg)
v600: 8 lb (3,6 kg)

Stroomtoevoer

Spanning: 100-250 V wisselstroom, 50-60 Hz
Vermogen: 13.8 V gelijkstroom, 3 A maximum

Onderdelen-/Accessoirelijst

Neem a.u.b. contact op met Syris Scientific op telefoonnummer 800.714.1374 of op 207.657.7050 als u de volgende onderdelen of accessoires wilt bestellen voor uw v300 of v600 Visualisatiesysteem.

Bestelcode	Beschrijving
Z1924-00	v600 Visualisatiesysteem
Z2001-00	v300 Visualisatiesysteem
Z2073-00	v600 Illuminator-modulekit
Z2074-00	v300 Illuminator-modulekit
Z2075-00	Visi-Shield met 3 diopter (1,75 X vergr.) lens
Z2076-00	Stroomregelmodule
Z2077-00	v300/v600 Stroomtoevoer
Z2079-00	Onderste gelijkstroomsnoer
Z2383-00	V600 zwarte hoofdbanden, één aan de voorkant, één aan de achterkant
Z2095-00	3 diopter (1,75 X vergr.) lensset
Z2098-00	5 diopter (2,25 X vergr.) lensset
Z1762-00	Bovenste gelijkstroomsnoer
Z1763-00	Stroomregelmoduleriem

Garantie-informatie

Syris Scientific, LLC garandeert dat dit product geen gebreken in het materiaal en de fabricage heeft, in overeenstemming met de volgende voorwaarden en bepalingen:

1) De beperkte garantie voor het product is één (1) jaar geldig, die aanvangt op de aankoopdatum van het product met uitzondering van de Illuminators (Z2073-00 en Z2074-00). **De typische levensduur van de Illuminator-module (1 in figuur 1) is meer dan 400 uur. Als uw Illuminator het begeeft voordat deze 400 uur is bereikt, is er een a pro rato-garantie van kracht.**

2) De beperkte garantie voor het product is uitsluitend geldig voor de oorspronkelijke consument-koper (de "consument") van het product, en kan niet worden overgedragen of toegewezen aan een volgende koper of eindgebruiker.

3) Gedurende de beperkte garantieperiode zal Syris Scientific, naar keuze van het bedrijf, alle defecte onderdelen of alle onderdelen die niet naar behoren volgens hun bedoeld gebruik werken, repareren of vervangen met nieuwe of in de fabriek gereviseerde vervangingsitems. Aan de consument zal geen van deze onderdelen in rekening worden gebracht, met uitzondering van de Illuminator-module. Het bedrijf zal tevens de arbeidskosten dragen die door Syris Scientific zijn gemaakt voor de reparatie of vervanging van de defecte onderdelen. De buitenombouw en cosmetische onderdelen zullen ten tijde van verzending geen defecten vertonen, en vallen daarom niet onder deze beperkte garantievoorwaarden.

4) Op verzoek van Syris Scientific moet de consument informatie verschaffen om de aankoopdatum op aanvaardbare wijze te kunnen waarmaken.

5) De consument moet de kosten van verzending en alle in- of uitvoerrechten voor Syris Scientific in Gray, Maine, VS voor zijn/haar rekening nemen. Na voltooiing van alle service die onder de beperkte garantie valt zal Syris Scientific de verzendkosten (maar niet de in- of uitvoerrechten) betalen voor het retourneren van het product aan de consument.

6) De consument zal niet onder deze beperkte garantie gedekt zijn indien één of meer van de volgende condities van toepassing zijn:

    a) Het product werd onderworpen aan: abnormaal gebruik, abnormale condities, onjuiste opslag, blootstelling aan vocht of vochtigheid, ongeautoriseerde wijzigingen, ongeautoriseerde aansluitingen, ongeautoriseerde reparatie(s), verkeerd gebruik, verwaarlozing, misbruik, ongeval, verandering(en), onjuiste installatie of andere handelingen waaraan Syris Scientific geen schuld draagt, inclusief schade die werd veroorzaakt door de verzending en doorgeslagen zekeringen.

    b) Tijdens de van toepassing zijnde garantieperiode werd Syris Scientific niet door de consument op de hoogte gesteld van het beweerde defect of de storing van het product.

    c) Het serienummer van het product of de datumcodes werden verwijderd, onleesbaar gemaakt of gewijzigd.

7) Als zich tijdens de beperkte garantieperiode een probleem voordoet moet de consument deze procedure volgen:

   a) Syris Scientific bellen op telefoonnummer 207.657.7050 om een Returned Material Authorization Number (RMA) (Geretourneerd materiaal-autorisatienummer) te verkrijgen.

   b) Een korte beschrijving van het probleem geven en het telefoonnummer vermelden waarop de consument overdag kan worden bereikt, zijn/haar adres voor terugzending, het aankoopbewijs en het RMA-nummer.

   c) Stuur het product gefrankeerd en verzekerd naar:

      Syris Scientific
      22 Shaker Road
      P.O. Box 127
      Gray, ME 04039 VS
      T.a.v.: Service Department

8) Aan de consument zullen alle niet onder deze garantie gedekte kosten voor onderdelen en arbeidskosten in rekening worden gebracht.

9) Als het product tijdens de beperkte garantieperiode wordt geretourneerd maar het probleem met het product kan niet volgens de voorwaarden en bepalingen van deze beperkte garantie worden gerepareerd, zal de consument hiervan op de hoogte worden gesteld en een prijsopgave worden gegeven van de kosten die door de consument voor de reparatie van het product moeten worden betaald. Alle verzendkosten zullen aan de consument worden gefactureerd. Als de kostenraming niet wordt geaccepteerd zal het product worden geretourneerd, verzendkosten onder rembours. Als het product na het verstrijken van de beperkte garantieperiode aan Syris Scientific wordt geretourneerd, zal het normale servicebeleid van Syris Scientific van toepassing zijn en zullen alle verzendkosten aan de consument in rekening worden gebracht.

10) Alle geïmpliceerde garanties van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel of gebruik zullen beperkt zijn tot de duur van de voorafgaande schriftelijke garantie. In alle andere opzichten is de voorafgaande garantie het enige en exclusieve rechtsmiddel van de koper en komt in de plaats van alle andere uitdrukkelijke of geïmpliceerde garanties. Syris Scientific zal niet aansprakelijk zijn voor bijkomstige of gevolgschade, of voor verlies van verwachte baten of winsten als gevolg van de aankoop of het gebruik van het product dan wel voortvloeiend uit een garantiebreuk, zelfs als Syris Scientific van de waarschijnlijkheid van dergelijke schade op de hoogte was.

11) Sommige Amerikaanse deelstaten staan de tijdsduurbeperking van een persoonlijke garantie niet toe, en het is daarom mogelijk dat bovenstaande beperkingen niet op de consument van toepassing zijn. Sommige Amerikaanse deelstaten staan de uitsluiting niet toe, dus is het mogelijk dat de beperkingen of uitsluitingen niet op de consument van toepassing zijn. Deze garantie verschaft de consument specifieke wettelijke rechten, en het is mogelijk dat de consument ook andere rechten bezit, die van (Am.) deelstaat tot deelstaat kunnen verschillen.

12) Syris Scientific aanvaardt geen, noch geeft zij enig servicecentrum, persoon of enige entiteit de bevoegdheid om namens haar te aanvaarden, enige andere verplichting of aansprakelijkheid zoals deze uitdrukkelijk in deze beperkte garantie worden verstrekt, te boven gaat. Aan de consument zullen alle niet onder deze garantie gedekte kosten voor onderdelen en arbeidskosten in rekening worden gebracht.

13) De garantie(s) voor de door Syris Scientific geleverde accessoires en hulpstukken wordt/worden specifiek op hun bijbehorende garantiekaarten en verpakkingen gedefinieerd.

Garantiekaart

Bij deze handleiding zit een Garantieregistratiekaart ingesloten. Vul deze kaart a.u.b. in en stuur hem naar het onderstaande adres van Syris Scientific. **Nalaten de Garantieregistratiekaart aan Syris Scientific te retourneren doet de garantie op uw visualisatiesysteem vervallen.** Als u uw Garantieregistratiekaart hebt verloren, gebruikt en verwijdert u de Garantieregistratiekaart onderaan deze bladzijde.

Syris Scientific
22 Shaker Road
P.O. Box 127
Gray, ME 04039 VS

(langs deze lijn afknippen)

Syris Scientific v300/v600 Visualisatiesysteem
Garantieregistratiekaart

Registratie is noodzakelijk om de garantie van kracht te doen zijn. Vul deze kaart in en stuur hem per post naar Syris Scientific. Duidelijk schrijven, a.u.b.

Naam ______________________________

Adres/Woonplaats ______________________________

____

Telefoon kengetal ( ) ______________________________

Fax kengetal ( ) ______________________________

Email ______________________________

Datum waarop u uw Visualisatiesysteem kocht ______________________________

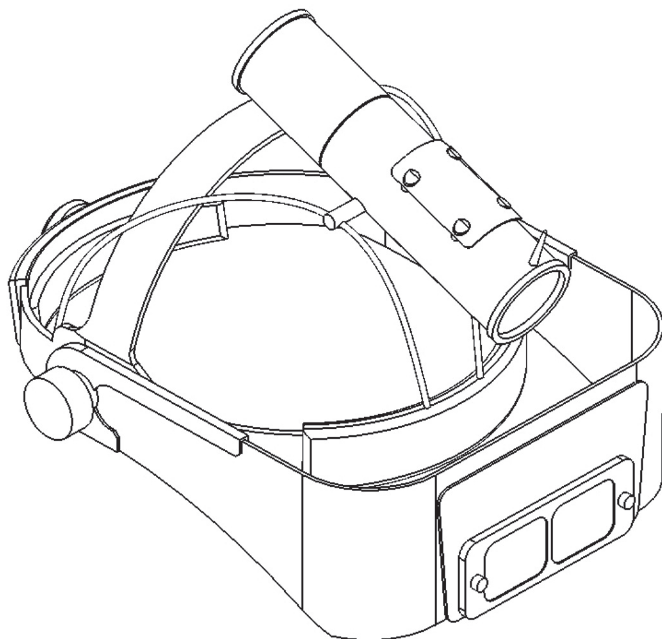
Serienummer ______________________________

Wat is uw beroepsspecialiteit? ______________________________

Waar gebruikt u uw systeem voornamelijk voor? ______________________________

____





Manuel d'utilisation

Système de visualisation v300™/v600™

Révision 3 (Juillet 2004) French

Informations de contact

Fabricant

Syris Scientific, LLC
22 Shaker Road
Gray, Maine, USA 04039

Tél. : 207.657.7050
Fax : 207.657.7051
Email : techsupport@syrisscientific.com
Web : www.syrisscientific.com

Heures d'ouverture du service après-vente :
Lundi – Vendredi
8:00 h – 17:00 h (Fuseau horaire de la Côte Est des États-Unis)

Représentant européen autorisé

CEpartner4U BV
Esdoornlaan 13,
3951DB Maarn
The Netherlands

Tél. : +31 (0)343.442.524
Cell: +31 (0)6.516.536.26
Fax: +31 (0)343.442.162
Email: office@cepartner4u.nl

Contact: Theo Nusselder / Harry Teirlinck

Introduction

Merci pour votre achat du Système de visualisation v300/v600 de Syris Scientific. Ce système de visualisation unique et breveté est le résultat de nombreuses années de recherche, de développement, d'essais et d'application sur le terrain. Vous profiterez de l'usage de ce système pendant de nombreuses années, en suivant les instructions d'utilisation et d'entretien, fournies dans ce manuel. N'hésitez pas à appeler notre groupe de service après-vente au 207.657.7050, pour toute assistance concernant l'usage de votre nouveau système.

Syris Scientific, LLC

Table des matières

Légende

Les symboles suivants peuvent figurer sur les éléments des systèmes de visualisation v300 et v600.

Symbole	Titre	Définition
⚠	Attention !	Consulter les documents. d'accompagnement
⚡	Tension dangereuse !	Avertissement, présence de tension dangereuse !
CE	Marque de conformité CE	Produit conforme aux exigenc-es des directives applicables de l'Union Européenne
⦿	Marche	
	Arrêt	
⎓	Courant continu (CC)	
∿	Courant alternatif (CA)	
VDC	Volts courant continu	
A	Ampères	

Avertissements de sécurité et risques !

Risques généraux



- Seuls les individus familiarisés avec le fonctionnement et l'utilisation en toute sécurité de ce système peuvent l'utiliser.
- Conserver le système hors de portée des enfants.
- Ne pas marcher ni faire rouler d'objets sur les câbles et les cordons.
- Ne pas trop étirer les câbles et les cordons afin d'éviter toute usure prématurée.
- Ne pas laisser tomber d'élément du système. Tout choc physique risque d'entraîner un endommagement permanent.
- Ne pas nettoyer les éléments du système à l'aide de produits abrasifs ou de solvants.
- Ne pas passer d'éléments du système à l'autoclave.
- Ne pas insérer d'objet dans une ouverture quelconque d'élément du système.
- Ne pas diriger la lumière du Module illuminateur vers les yeux de quiconque, ni regarder dans celui-ci alors qu'il est allumé.
- Ne pas utiliser le système en guise de lumière pour naviguer dans votre environnement.

Risques électriques



- Ne jamais immerger d'élément du système dans de l'eau ou dans tout autre liquide.
- Utiliser uniquement une prise électrique agréée, mise à la terre.
- Ne laisser aucun objet métallique ou partie corporelle toucher les connexions électriques.
- N'utiliser aucune autre source d'alimentation avec ce système. Tout endommagement découlant de l'usage d'une source d'alimentation autre que le Module d'alimentation électrique annule la garantie.
- Utiliser toujours le Module de commande de puissance lors de l'utilisation de votre système. Le système est prévu pour fonctionner avec le module pour fournir une interface de sécurité entre l'utilisateur et la source d'alimentation.
- Débrancher le Module d'alimentation électrique de la prise lors de la connexion ou de la déconnexion des câbles d'éléments quelconques du système.

Risques d'incendie

- Ne pas utiliser le système dans une atmosphère inflammable ou explosive.
- Ne pas bloquer d'ouverture du système. Ceci pourrait entraîner une surchauffe du Module illuminateur.
- Éviter d'utiliser le système dans des milieux poussiéreux.

Description des produits

Ce Manuel d'utilisation s'applique aux systèmes de visualisation v300 et v600. Un diagramme et une liste des éléments de chaque système sont présentés ici.

Système de visualisation v300 (Figure 1)

	Éléments	Code de commande
1)	Casque v300	Z2001-00
	Kit Module illuminateur v300	Z2074-00
2)	Câble d'alimentation CC supérieur	Z1762-00
3)	Module de commande de puissance	Z2076-00
4)	Câble d'alimentation CC inférieur	Z2079-00
5)	Source d'alimentation	Z2077-00
6)	Câble d'alimentation CA	
7)	Ceinture Module de commande de puissance	Z1763-00
8)	Essuie-lentilles	

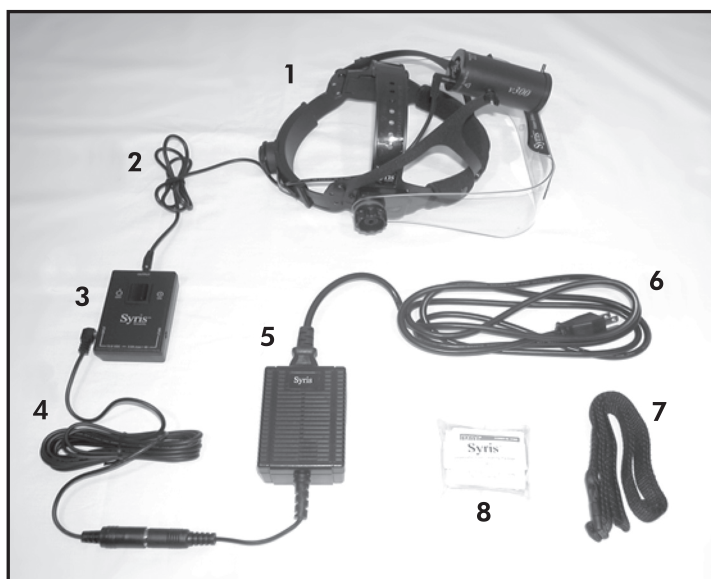


Figure 1. Éléments du système de visualisation v300

Système de visualisation v600 (Figure 2)

	Éléments	Code de commande
1)	Casque v600	Z1924-00
	Kit Module illuminateur v600	Z2073-00
2)	Câble d'alimentation CC supérieur	Z1762-00
3)	Module de commande de puissance	Z2076-00
4)	Câble d'alimentation CC inférieur	Z2079-00
5)	Source d'alimentation	Z2077-00
6)	Câble d'alimentation CA	
7)	Ceinture Module de commande de puissance	Z1763-00
8)	Essuie-lentilles	

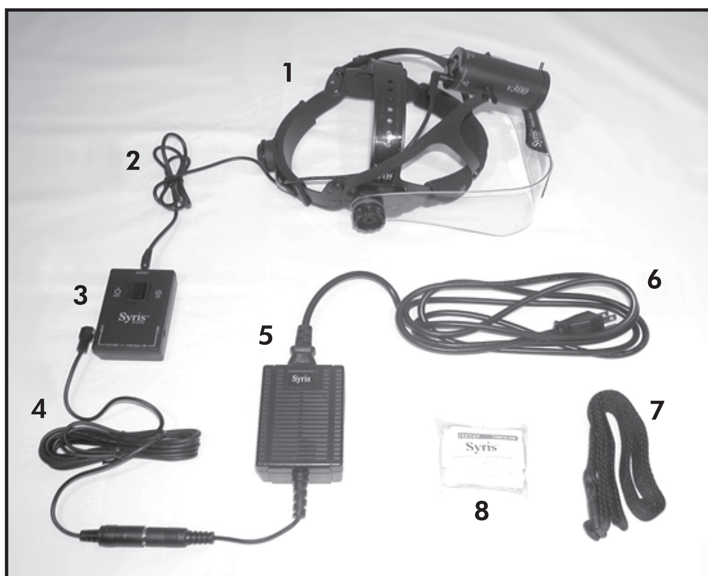


Figure 2. Éléments du système de visualisation v600

IMPORTANT ! Syris Scientific n'est responsable d'aucun endommagement ayant pu survenir au cours de l'expédition. En cas d'un tel endommagement de votre système, veuillez vous adresser directement à la compagnie de transport, pour faire une demande d'indemnité.

Installation du produit

Les procédures suivantes peuvent être utilisées pour régler le serre-tête et terminer la configuration des câbles du système de visualisation v300 ou v600.

Réglage du serre-tête (Figure 3)

1) Commencer par régler la hauteur de la sangle supérieure du casque. Cette sangle est réglée en la séparant et en la faisant glisser dans une nouvelle position. La sangle est fixée en bloquant les boutons en plastique de la sangle inférieure dans les trous de la sangle supérieure.

2) Relâcher le serre-tête du casque en appuyant sur le bouton situé à l'arrière du serre-tête et en le faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

3) Placer le casque sur la tête, en s'assurant que l'avant du serre-tête repose confortablement au-dessus des sourcils. Si le casque repose trop haut ou trop bas sur la tête, répéter l'étape un.

4) Serrer le serre-tête en appuyant sur le bouton situé à l'arrière de celui-ci et en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

5) Régler la position du Visi-Shield en tournant les boutons situés d'un côté ou de l'autre du casque. Une fois correctement positionnée, la lentille de grossissement doit se trouver dans votre ligne normale de visée.

6) Il est crucial que la bande supérieure du serre-tête soit réglée de manière à ce que la section arrière de celui-ci s'adapte sous la protubérance située à la base du crâne ! Le système sera extrêmement inconfortable sans ce réglage ! Voir Fig. 3 ci-dessous.

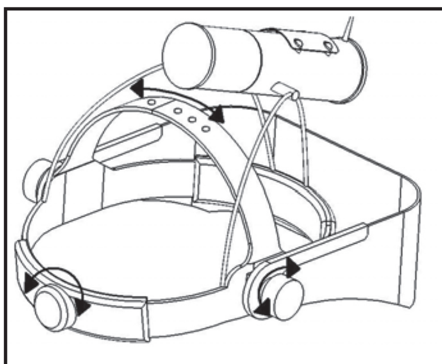


Figure 3. v300/v600 Headgear Adjustment

Configuration du câblage (Figure 1 ou au 2)



1) Brancher le câble supérieur d'alimentation en courant continu à l'arrière du Module illuminateur.
2) Brancher la prise téléphonique du câble supérieur d'alimentation en courant continu d'un côté ou de l'autre du Module de commande de puissance.
3) Brancher la prise téléphonique du câble inférieur d'alimentation en courant continu du côté restant du Module de commande de puissance.



4) Brancher la prise DIN femelle du câble inférieur d'alimentation sur la prise DIN mâle de la source d'alimentation.
5) Brancher la prise CEI du cordon d'alimentation secteur sur le port CEI situé sur la source d'alimentation.
6) Brancher la prise de courant alternatif du cordon d'alimentation secteur sur une prise de courant agréée.

Après avoir terminé la procédure de configuration du câblage, mettre le commutateur du Module de commande de puissance sur Marche. Vous devriez immédiatement entendre la mise en marche du ventilateur du Module illuminateur. Pour éviter tout choc électrique du Module illuminateur, le système est conçu pour activer progressivement l'Illuminateur sur une période de cinq secondes.

IMPORTANT! En l'absence de preuve de mise sous tension de la lampe ou du ventilateur lors de la mise en marche du système, arrêter immédiatement le Module de commande de puissance et revérifier la configuration du câblage.

Fonctionnement du produit

Le Système de visualisation v300/v600 est destiné à améliorer la vision des professionnels médicaux, lorsqu'il est utilisé dans le milieu des patients au cours d'inspections et d'interventions.

Le Système de visualisation v300/v600 est conçu pour améliorer les caractéristiques de surface et de subsurface de la peau d'un patient. Ceci est accompli en polarisant en parallèle ou en croisement la lumière émise par le Module illuminateur. Pour passer du mode de visualisation de surface à subsurface, utiliser la simple procédure suivante :

1) Tout en portant le casque, repérer le Module illuminateur à l'aide de votre main libre.
2) Faire glisser la main vers le bas du Module illuminateur jusqu'à ce que vous trouviez la cheville de réglage située à l'avant du barillet.
3) Saisir doucement la cheville de réglage et la faire tourner comme indiqué à la Figure 4 : Réglage de la polarisation.
4) En position de port sur la tête, le mode de surface (polarisation en parallèle) sera vu lorsque la cheville de réglage est à la position 10 heures. Le mode de subsurface (polarisation croisée) sera vu lorsque la cheville de réglage est à la position 2 heures.

REMARQUE : Afin de pouvoir observer les effets du système, l'utilisateur doit regarder à travers le Visi-Shield

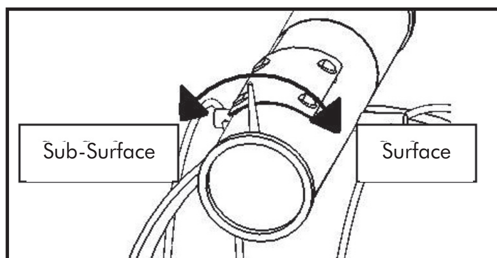


Figure 4. Réglage de la polarisation

Remplacement de l'illuminateur

Comme avec toute source d'illumination intense, le Module illuminateur v300/v600 s'use avec l'emploi. Une forte sortie de refroidissement du Module illuminateur étend la durée de vie à 400 heures et plus dans des conditions normales. Des Modules illuminateurs de rechange peuvent être achetés pour permettre à l'utilisateur de poursuivre l'utilisation avec une interruption minimale en cas de défaillance du Module illuminateur. Il est fortement conseillé de conserver un Module illuminateur de rechange sous la main.

Suivre les procédures suivantes pour remplacer le Module illuminateur de votre Système de visualisation v300 ou v600. Pour toutes questions, veuillez contacter notre groupe de service après-vente au 207.657.7050.

Indicateur de condition d'illumination

La série v300/v600 est dotée de l'un des systèmes diagnostiques les plus sophistiqués de tous les systèmes d'éclairage ou de vision dans le monde médical. Un puissant microprocesseur surveille en permanence l'ensemble du système d'éclairage et de refroidissement, afin d'assurer une performance maximale. Une partie de l'ensemble des fonctions de cet ordinateur est un affichage de la condition du Module Illuminateur (1 à la Fig 1). Trois DEL de couleur sont installées de manière à être visibles à travers les évents de sortie d'air de l'illuminateur.

Verte : Demeure visible pendant les premiers 75 % de sa durée de vie.

Jaune : Indique une durée de vie restante de 5 à 24 %. Il es conseillé de procéder à un remplacement à ce point.

Rouge : Indique une durée de vie restante de moins de 5 %. L'ampoule alterne entre un état sombre et brillant 7 fois au moment du démarrage pendant cette phase cruciale, indiquant que le module illuminateur a atteint la fin de sa durée de vie.

La DEL clignote pour indiquer les heures écoulées sur le module illuminateur 30 secondes après la mise sous tension. La DEL rouge clignote pour indiquer le nombre des centaines d'heures, la jaune clignote pour indiquer le nombre de dizaines d'heures et la verte le nombre d'heures unitaires, c'est pourquoi l'affichage 124 heures serait représenté sous la forme : 1 clignotement rouge, 2 clignotements jaunes et 4 verts. Ceci est suivi au bout de 15 secondes supplémentaires par une seconde série de clignotements affichant le nombre de cycles de marche/arrêt. Cette séquence diffère de la première en ce sens qu'elle est divisée par 10, ainsi 120 serait représenté par 1 clignotement jaune et 2 verts.

La durée de vie typique du Module illuminateur (1 à la Fig. 1) dépasse les 400 heures. Au cas où votre illuminateur tomberait en panne avant les 400 heures, une garantie proportionnelle s'appliquerait.

Remplacement du Module illuminateur v300



1) Arrêter le Système de visualisation v300 et débrancher le câble d'arrivée d'alimentation en courant secteur de la prise murale. Débrancher le câble supérieur d'alimentation en courant continu de l'ancien Module illuminateur.
2) Laisser l'ancien Module illuminateur se refroidir pendant au moins dix minutes avant de poursuivre.
3) Dévisser les écrous à oreilles en plastique situés d'un côté ou de l'autre de l'ancien Module illuminateur, d'environ un tour et le sortir du cadre du casque.
4) Installer le nouveau Module illuminateur sur le cadre du casque et serrer les écrous à oreilles en plastique.
5) Raccorder le câble supérieur d'alimentation en courant continu au Module illuminateur et brancher le câble d'arrivée de courant secteur sur une prise murale.
6) Mettre le système en marche et s'assurer que la lampe et le ventilateur fonctionnent tous les deux.

Remplacement du Module illuminateur v600

1) Arrêter le Système de visualisation v600 et débrancher le câble d'arrivée d'alimentation en courant secteur de la prise murale. Débrancher le câble supérieur d'alimentation en courant continu de l'ancien Module illuminateur.

2) Laisser l'ancien Module illuminateur se refroidir pendant au moins dix minutes avant de poursuivre.

3) Sortir le nouveau Module illuminateur du tube d'emballage. Un gant en coton se trouve à l'intérieur du tube d'emballage. Utiliser ce gant pour manipuler le nouveau Module illuminateur.

4) Sortir l'ancien Module illuminateur du tube optique en le faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre comme illustré à la Figure 5 : Retrait du Module illuminateur v600.

5) À l'aide de la main gantée, sortir le nouveau Module illuminateur de son emballage plastique.

IMPORTANT ! Ne pas laisser l'ampoule ni le réflecteur du Module illuminateur entrer en contact direct avec de la peau ou toute autre matière étrangère. Ceci pourrait entraîner une défaillance prématurée du Module illuminateur.

6) Installer le nouveau Module illuminateur dans le tube optique en le vissant dans le sens des aiguilles d'une montre.

IMPORTANT ! Ne pas forcer le nouveau Module illuminateur dans le tube optique. En cas de difficulté d'installation du nouveau Module illuminateur, le faire tourner d'un tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, avant de réessayer de le visser délicatement dans le tube optique.

7) Raccorder le câble supérieur d'alimentation en courant continu au Module illuminateur et brancher le câble d'arrivée de courant secteur sur une prise murale.

8) Mettre le système en marche et s'assurer que la lampe et le ventilateur fonctionnent tous les deux.

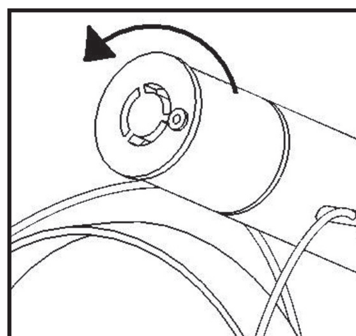


Figure 5. Retrait du Module illuminateur v600

Manipulation, nettoyage et stockage

Pour conserver votre Système de visualisation v300/v600 en condition optimale, suivre les conseils de manipulation, nettoyage et stockage.

Manipulation

- Pour éviter toute éraflure ou souillure du Visi-Shield, manipuler le système en le saisissant par le serre-tête.
- Les cordons d'alimentation supérieur et inférieur en courant continu sont construits pour être légers et par conséquent ils ne sont pas blindés. Prendre bien soin de ne pas tirer ni pincer les cordons d'alimentation lors de leur manipulation. Des cordons endommagés peuvent ne pas être couverts par la garantie limitée du produit.

Nettoyage

- Nettoyer le système après chaque usage susceptible d'avoir entraîné une contamination.
- Nettoyer le produit entier avec towelettes de désinfectant approuvé ou towelettes contenir l'alcool d'isopropyle.
- Ne jamais nettoyer d'élément du système à l'aide d'objets durs ou abrasifs.
- Après avoir nettoyé le système, il est conseillé d'essuyer le Visi-Shield et les lentilles de grossissement à l'aide d'un chiffon optique ou autre équivalent non abrasif et non pelucheux.
- Ne jamais passer d'élément du système à l'autoclave.

Stockage

- Pour protéger le système, il est suggéré de le stocker dans sa boîte d'expédition.
- Pour un stockage à court terme, la source d'alimentation peut rester branchée, mais le Module de commande de puissance doit être mis hors tension.
- Pour un stockage à long terme, la source d'alimentation doit être débranchée.

Spécifications générales des produits

Dimensions d'expédition/Stockage

v300: 18 x 14 x 9 in (0,5 x 0,36 x 0,23 m)
v600: 23 x 13 x 10 in (0,58 x 0,33 x 0,25 m)

Poids d'expédition

v300: 7 lb (3,1 kg)
v600: 8 lb (3,6 kg)

Source d'alimentation

Entrée: 100-250 V ca, 50-60 Hz
Sortie: 13.8 V cc, 3 A maximum

Liste des pièces et accessoires

Contacter Syris Scientific au 800.714.1374 ou au 207.657.7050 pour passer commande des pièces et accessoires suivants pour votre Système de visualisation v300 ou v600.

Code de commande	Description
Z1924-00	Système de visualisation v600
Z2001-00	Système de visualisation v300
Z2073-00	Kit Module illuminateur v600
Z2074-00	Kit Module illuminateur v300
Z2075-00	Visi-Shield avec lentille de 3 dioptries (gross. 1,75 X)
Z2076-00	Mode de commande de puissance
Z2077-00	Source d'alimentation v300/v600
Z2079-00	Câble d'alimentation CC inférieur
Z2383-00	Serre-tête noirs V600, un avant - un arrière
Z2095-00	Ensemble de lentilles de 3 dioptries (gross. 1,75 X)
Z2098-00	Ensemble de lentilles de 5 dioptries (gross. 2,25 X)
Z1762-00	Câble d'alimentation CC supérieur
Z1763-00	Ceinture Module de commande de puissance

Informations de garantie

Syris Scientific, LLC garantit que ce produit est libre de tous défauts de matériaux et de main d'œuvre, conformément aux modalités et conditions suivantes ;

1) La garantie limitée du produit s'étend à un (1) an à compter de la date d'achat du produit avec l'exception des illuminateurs (Z2073-00 et Z2074-00). **La durée de vie typique du Module illuminateur (1 à la Fig. 1) dépasse les 400 heures. Au cas où votre illuminateur tomberait en panne avant les 400 heures, une garantie proportionnelle s'appliquerait.**
2) La garantie limitée du produit s'étend uniquement à l'acheteur d'origine ("consommateur") du produit et n'est ni transférable ni assignable à tout autre acheteur ou utilisateur final.
3) Au cours de la période de garantie limitée, Syris Scientific réparera ou remplacera, au choix de la Société, toutes pièces défectueuses ou pièces qui ne fonctionnent pas correctement pour leur usage prévu, par de nouvelles pièces ou des pièces de rechange, remises à neuf en usine. Aucun frais supplémentaire ne sera facturé au consommateur pour de telles pièces, à l'exception du Module illuminateur. La Société paiera également pour les frais de main d'œuvre encourus par Syris Scientific pour la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses. Le boîtier extérieur et les pièces cosmétiques doivent être libres de tout défaut au moment de l'expédition et, par conséquent, ne sont pas couverts par les modalités de cette garantie limitée.
4) Sur demande de Syris Scientific, le consommateur doit fournir des informations prouvant de manière raisonnable la date d'achat.
5) Le Consommateur est responsable des frais d'expédition et de toutes taxes pour envoyer le produit à Syris Scientific, à Gray, dans l'état du Maine, aux États-Unis. Syris Scientific est responsable des frais d'expédition (mais non pas des taxes) pour le renvoi du produit au consommateur, après achèvement de toute réparation tombant dans le cadre de cette garantie limitée.
6) Le Consommateur n'est pas couvert et ne bénéficie d'aucun avantage sous cette garantie, en présence des conditions suivantes :

    a. Le Produit a été soumis aux conditions suivantes : usage anormal, conditions anormales, stockage inapproprié, exposition à l'humidité ou à la moiteur, modifications, connexions et réparations non autorisées, mauvaise utilisation, négligence, abus, accident, altération, mauvaise installation ou toutes autres actions qui ne sont pas la faute de Syris Scientific, y compris un endommagement causé par l'expédition et des fusibles sautés.

    b. Syris Scientific n'a pas été notifié par le Consommateur du défaut ou du mauvais fonctionnement en question du produit, pendant la période valable de la garantie.

    c. Le numéro de série du produit ou les codes de dates ont été retirés, abîmés ou altérés.

7) En cas de problème au cours de la période de garantie, le Consommateur doit suivre cette procédure :

    a. Appeler Syris Scientific au 207.657.7050 pour obtenir un numéro d'autorisation de retour (Returned Material Authorization Number / RMA).

    b. Écrire une brève description du problème et inclure le numéro de téléphone du Consommateur pendant la journée, l'adresse pour le renvoi du produit, la preuve d'achat et le numéro RMA.

    c. Envoyer le produit prépayé et assuré à :

Syris Scientific
22 Shaker Road
P.O. Box 127
Gray, ME 04039
U.S.A
Attn: Service Department

8) Le consommateur se verra facturer tous les frais de pièces ou de main d'œuvre non couverts par cette garantie limitée.

9) Si le Produit est renvoyé pendant la période de la garantie limitée, mais que le problème ne peut pas être résolu selon les modalités et conditions de cette garantie limitée, le Consommateur en sera averti et recevra un devis pour les frais qu'il devra subir pour la réparation du Produit. Tous les frais d'expédition seront facturés au Consommateur. Si le devis est refusé, le Produit sera renvoyé en port dû. Si le Produit est renvoyé à Syris Scientific après l'expiration de la période de garantie, les conditions normales de service après-vente de Syris Scientific s'appliquent et le Consommateur recevra une facture pour tous les frais d'expédition.

10) Toute garantie implicite de qualité marchande ou de convenance à un but ou à un usage particulier, est limitée à la durée de la garantie écrite ci-dessus. Autrement, la garantie ci-dessus représente le seul et unique remède de l'Acheteur et remplace toute autre garantie expresse ou tacite et Syris Scientific ne peut pas être tenu pour responsable de tout dommage accidentel ou fortuit, ni d'une perte de bénéfices ou profits anticipés, résultant de l'achat ou de l'usage du Produit ou découlant d'une rupture de la garantie même si Syris Scientific était au courant de la possibilité de tels dommages.

11) Certains états ne permettent pas de limitation temporelle des garanties individuelles, il se peut donc que la limitation ci-dessus ne s'applique pas au Consommateur. Certains états n'autorisent pas les exclusions ni les limitations ou les exclusions peuvent ne pas s'appliquer au Consommateur. Cette garantie donne au Consommateur des droits juridiques particuliers et celui-ci peut également bénéficier d'autres droits qui varient, d'un état à l'autre.

12) Syris Scientific n’assume ni n’autorise aucun service de réparation agréé, ni personne ou entité à assumer pour lui toute autre obligation ou responsabilité au-delà de ce qui est expressément stipulé dans cette garantie limitée. Le consommateur se verra facturer tous les frais de pièces ou de main d’œuvre non couverts par cette garantie limitée.

13) Les garanties pour les accessoires et les fixations fournis par Syris Scientific sont spécialement définies sur leurs propres cartes de garantie et emballages.

Carte de garantie

Une Carte d'enregistrement de garantie est jointe à ce manuel. Veuillez remplir cette carte et la renvoyer à Syris Scientific à l'adresse suivante. **Le non-renvoi de la Carte d'enregistrement de garantie à Syris Scientific annule la garantie limitée de votre Système de visualisation.** En cas de perte de votre Carte d'enregistrement de garantie, veuillez détacher celle qui se trouve sur la partie inférieure de cette page.

Syris Scientific
22 Shaker Road
P.O. Box 127
Gray, ME 04039
USA

(découper le long de cette ligne)

Carte d'enregistrement de garantie
Système de visualisation v300/v600 Syris Scientific

L'enregistrement est nécessaire pour activer la garantie. Veuillez remplir cette carte et la renvoyer par courrier à Syris Scientific. Veuillez écrire lisiblement.

Nom ______________________________

Adresse ______________________________

____

Tél. Indicatif ( ) ______________________________

Fax Indicatif ( ) ______________________________

Email ______________________________

Date de réception de votre Système de visualisation ______________________________

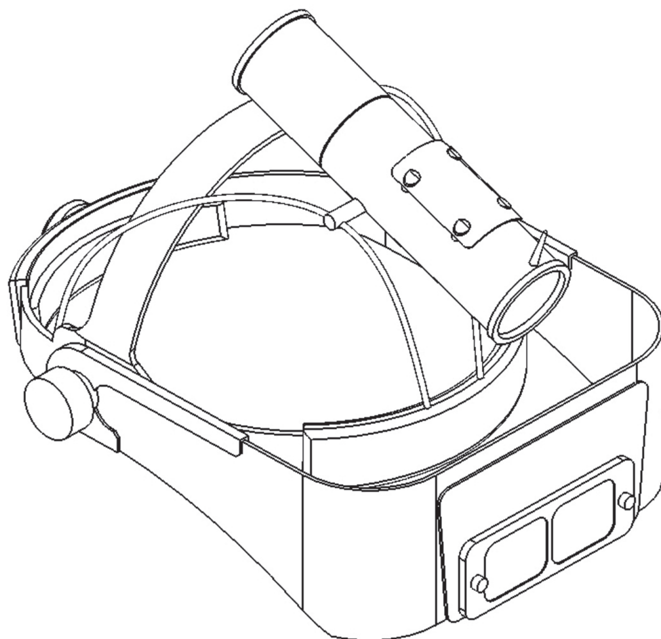
Numéro de série ______________________________

Quelle est votre spécialité professionnelle ? ______________________________

Quel est l'usage principal prévu pour votre système ? ______________________________

____





Benutzerhandbuch

Visualisierungssystem v300™/v600™

Revision 3 (Juli 2004) German

Kontaktinformationen

Hersteller

Syris Scientific, LLC
22 Shaker Road
Gray, Maine, USA 04039

Telefon: +1.207.657.7050
Fax: +1.207.657.7051
Email: techsupport@syrisscientific.com
Internet: www.syrisscientific.com

Öffnungszeiten des Kundendienstzentrums:
Montag – Freitag
8.00 Uhr – 17.00 Uhr US-Ostküstenzeit (MEZ +6)

Bevollmächtigter in der Europäischen Union

CEpartner4U BV
Esdoornlaan 13,
3951DB Maarn
The Netherlands

Telefon: +31 (0)343.442.524
Cell: +31 (0)6.516.536.26
Fax: +31 (0)343.442.162
Email: office@cepartner4u.nl

Contact: Theo Nusselder / Harry Terilinck

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für das Syris Scientific v300/v600 Visualisierungssystem entschieden haben! Dieses einmalige, patentierte Visualisierungssystem ist das Ergebnis langjähriger Forschung, Entwicklung, Tests und praktischer Anwendung. Bei Beachtung der Pflege- und Gebrauchsanweisungen in diesem Handbuch wird Ihnen dieses Produkt viele Jahre lang gute Dienste bei Ihren Eingriffen leisten. Unsere Servicegruppe steht Ihnen unter der Rufnummer +1 (207) 657-7050 jederzeit zur Unterstützung mit Ihrem neuen System zur Verfügung.

Syris Scientific, LLC

Inhaltsverzeichnis

Zeichenerklärung

Die Komponenten der v300 und v600 Visualisierungssysteme sind mit den folgenden Symbolen gekennzeichnet.

Symbol	Name	Beschreibung
⚠	Achtung!	Auf die Begleitliteratur Bezug nehmen.
⚡	Gefährliche Spannung!	Warnung - es liegt eine gefährliche Spannung an.
CE	CE Konformitätszeichen	Das Produkt erfüllt die Anforderungen der jeweils zutreffenden EU-Direktiven.
⊙	Ein	
● ○	Aus	
⎓	Gleichstrom (DC)	
∿	Wechselstrom (AC)	
VDC	Volt Gleichstrom	
A	Ampere	

Sicherheitswarnhinweise und Gefahren!

Allgemeine Gefahren



- Dieses System sollte nur von Personen betrieben werden, die mit seinem Betrieb und seiner sicherer Anwendung vertraut sind.
- Bewahren Sie das System für Kinder unzugänglich auf.
- Achten Sie darauf, dass die Strom- und Verbindungskabel nicht betreten werden bzw. dass keine Objekte über sie gefahren werden.
- Überdehnen Sie die Strom- und Verbindungskabel nicht, um frühzeitigen Verschleiß zu vermeiden.
- Das System darf nicht fallen gelassen werden. Mechanische Erschütterungen können permanente Schäden nach sich ziehen.
- Das System darf nicht mit Scheuer- oder Lösungsmitteln gereinigt werden.
- Autoklavieren Sie das System bzw. seine Teile nicht.
- Es dürfen keine Objekte in Öffnungen am System eingeführt werden.
- Richten Sie das Illuminatormodul während des Betriebs nicht auf die Augen anderer Personen bzw. blicken Sie nicht in das Illuminatormodul während es eingeschaltet ist.
- Verwenden Sie das System nicht als Licht zum Beleuchten Ihrer Umgebung.

Elektrische Gefahren



- Tauchen Sie Komponenten des Systems niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Benutzen Sie nur zugelassene, geerdete Stromsteckdosen.
- Achten Sie darauf, dass Metallobjekte oder Körperteile nicht mit elektrischen Anschlüssen in Berührung kommen.
- Benutzen Sie kein anderes Netzteil mit diesem System. Schäden, die sich aus der Anwendung eines anderen Netzteils als des Netzteils ergeben, führen zum Erlöschen der Garantie.
- Benutzen Sie bei der Anwendung des Systems immer das mitgelieferte Stromreglermodul. Dieses System ist bestimmungsgemäß zur Anwendung mit diesem Reglermodul vorgesehen, das eine Sicherheitsschnittstelle zwischen dem Benutzer und dem Netzteil bereitstellt.
- Vor dem Anschluss an bzw. Abtrennen von Kabeln von Komponenten des Systems müssen Sie das Netzteil von der Netzsteckdose abtrennen.

Brandgefahren

- Benutzen Sie das System nicht in einer entflammbaren oder explosiven Atmosphäre.
- Die Öffnungen auf dem System dürfen nicht blockiert werden. Dies kann zu einer Überhitzung des Illuminatormoduls führen.
- Das System darf nicht in staubigen Umgebungen betrieben werden.

Beschreibung des Produkts

Dieses Benutzerhandbuch bezieht sich auf die v300 und v600 Visualisierungssysteme. Es folgen Zeichnungen und Listen der Komponenten beider Systeme.

v300 Visualisierungssystem (Abb. 1)

	Komponenten	Best.-Nr.
1	v300 Kopfteil	Z2001-00
	v300 Illuminatormodul-Kit	Z2074-00
2	Oberes Gleichstromausgangskabel	Z1762-00
3	Stromreglermodul	Z2076-00
4	Unteres Gleichstromausgangskabel	Z2079-00
5	Netzteil	Z2077-00
6	Wechselstromeingangskabel	
7	Stromreglermodul-Gürtel	Z1763-00
8	Linsenreinigungstücher	

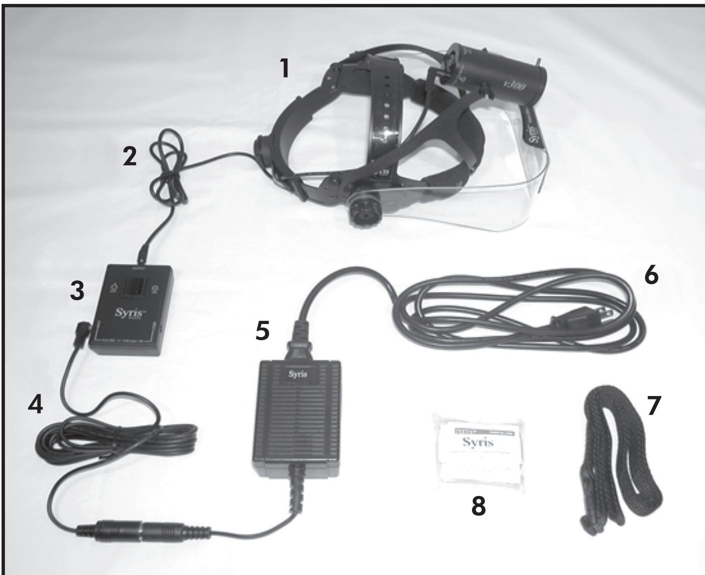


Abb. 1: Komponenten des v300 Visualisierungssystems

v600 Visualisierungssystem (Abb. 2)

	Komponenten	Best.-Nr.
1	v600 Kopfteil	Z1924-00
	v600 Illuminatormodul-Kit	Z2073-00
2	Oberes Gleichstromausgangskabel	Z1762-00
3	Stromreglermodul	Z2076-00
4	Unteres Gleichstromausgangskabel	Z2079-00
5	Netzteil	Z2077-00
6	Wechselstromeingangskabel	
7	Stromreglermodul-Gürtel	Z1763-00
8	Linsenreinigungstücher	

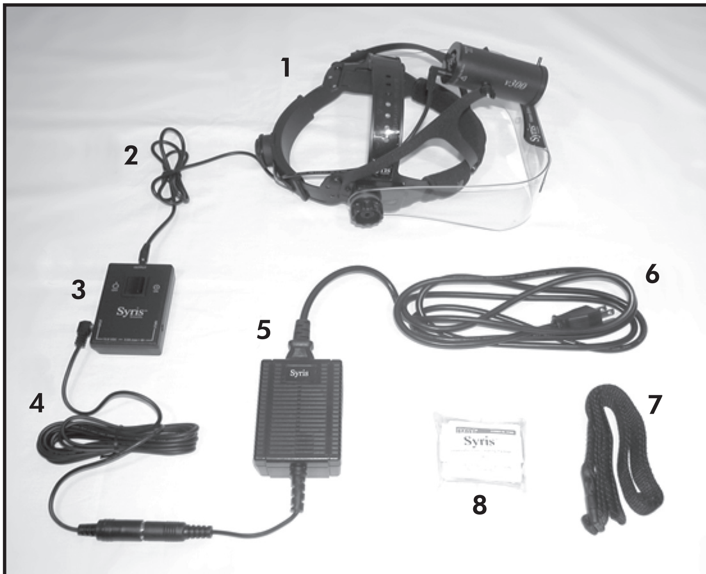


Abb. 2: Komponenten des v600 Visualisierungssystems

WICHTIG! Syris Scientific, LLC ist nicht verantwortlich für Versandschäden. Falls Sie Beschädigungen an Ihrem System feststellen sollten, wenden Sie sich bitte sofort an den Spediteur, um Schadensersatz zu beantragen.

Vorbereitung

Die folgenden Verfahren beziehen sich auf die Einstellung des Kopfbands und die Herstellung der Kabelanschlüsse für die v300 und v600 Visualisierungssysteme.

Kopfbandeinstellung (Abb. 3)

1) Stellen Sie zuerst die Höhe des oberen Gurtes des Kopfteils ein. Stellen Sie diesen Gurt wie folgt ein: Lösen Sie ihn und schieben Sie ihn in die neue Position. Der Gurt wird festgestellt, indem die Kunststoffknöpfe auf dem unteren Gurtteil in die Löcher auf dem oberen Gurtteil gedrückt werden.

2) Lösen Sie das Kopfband des Kopfteils, indem Sie den Knopf auf der Kopfbandrückseite drücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen.

3) Setzen Sie das Kopfteil auf Ihren Kopf, wobei die Kopfbandvorderseite bequem über Ihren Augenbrauen sitzen muss. Falls das Kopfteil zu hoch oder niedrig sitzt, wiederholen Sie Schritt 1.

4) Ziehen Sie das Kopfband fest, indem Sie den Knopf auf der Kopfbandrückseite drücken und im Uhrzeigersinn drehen.

5) Stellen Sie die Position des Visi-Shield ein, indem Sie die Knöpfe auf beiden Seiten des Kopfteils drehen. Bei korrekter Positionierung sollte sich die Vergrößerungslinse in der normalen Sichtlinie befinden.



6) Es ist entscheidend, dass der obere Gurt des Kopfteils so eingestellt wird, dass der hintere Teil des Kopfteils unter den Vorsprung an der Unterseite Ihres Schädels passt! Ohne diese Einstellung ist das System außerordentlich unbequem! Siehe Abb. 3 unten

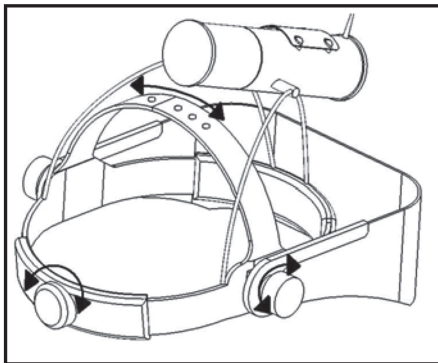


Abb. 3: Kopfbandeinstellung für Modelle v300/v600

Herstellen der Anschlüsse (Abb. 1 oder 2)



1) Stecken Sie das obere Gleichstromausgangskabel in die Buchse auf der Rückseite des Illuminatormoduls.
2) Stecken Sie den Telefonstecker des oberen Gleichstromausgangskabels nach Belieben in eine der Buchsen auf den beiden Seiten des Stromreglermoduls.
3) Stecken Sie den Telefonstecker des unteren Gleichstromausgangskabels dann in die Buchse auf der anderen Seite des Stromreglermoduls.



4) Verbinden Sie die DIN-Anschlussbuchse des unteren Wechselstromeingangskab els mit dem DIN-Anschlussstecker des Netzteils.
5) Stecken Sie den IEC-Stecker des Wechselstromeingangskabels in den IEC-Anschluss am Netzteil.
6) Stecken Sie den Netzstecker des Wechselstromeingangskabels in eine ordnungsgemäße Netzsteckdose.

Schalten Sie den Schalter des Stromreglermoduls nach dem Herstellen der Kabelanschlüsse ein. Das Gebläse des Illuminatormoduls sollte sich sofort hörbar einschalten. Um zu vermeiden, dass das Illuminatormodul einen Schock erhält, schaltet das System den Illuminator langsam über 5 Sekunden ein.

WICHTIG! Falls beim Einschalten keine Hinweise auf Licht bzw. den Gebläsebetrieb wahrzunehmen sind, muss das System sofort ausgeschaltet werden. Überprüfen Sie in diesem Fall nochmals die Anschlüsse.

Betrieb

Das v300/v600 Visualisierungssystem ist bestimmungsgemäß als Sehhilfe für medizinisches Personal vorgesehen und soll bei visuellen Begutachtungen und Eingriffen im Patientenumfeld eingesetzt werden

Das v300/v600 Visualisierungssystem verstärkt die visuellen Charakteristiken auf der Oberfläche (Oberflächenmodus) bzw. unter der Oberfläche (Tiefblickmodus) der Haut eines Patienten. Dies wird durch eine Parallel- bzw. Kreuzpolarisation des vom Illuminatormodul abgegebenen Lichts erreicht. Befolgen Sie das folgende, einfache Verfahren, um zwischen dem Oberflächen- und Tiefblickmodus umzuschalten:

1) Finden Sie bei aufgesetztem Kopfteil das Illuminatormodul mit Ihrer freien Hand.

2) Fahren Sie mit Ihrer Hand am Illuminatormodul entlang nach unten, bis Sie den Einstellstift auf der Tubusvorderseite finden.

3) Erfassen Sie diesen Einstellstift vorsichtig und drehen Sie ihn, wie in Abb. 5: Polarisierungseinstellung gezeigt.

4) Bei aufgesetztem Kopfteil wird der Oberflächenmodus (Parallelpolarisation) aktiviert, wenn der Einstellstift sich bei 10 Uhr findet. Der Tiefblickmodus (Kreuzpolarisation) wird aktiviert, wenn der Einstellstift sich bei 2 Uhr findet.

HINWEIS: Um die Effekte des Systems wahrnehmen zu können, muss der Benutzer durch das Visi-Shield blicken.

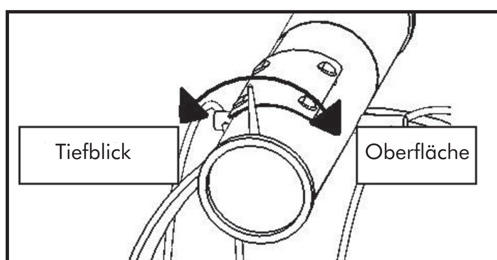


Abb. 4: Polarisierungseinstellung

Austausch des Illuminatormoduls

Wie auch alle anderen starken Illuminationsquellen verschleißt das Illuminatormodul des v300/v600 mit der Zeit. Eine Hochleistungs-kühlung des Illuminatormoduls verlängert das erwartete Nutzleben unter normalen Verhältnissen auf über 400 Stunden. Reserve-Illuminator-module können zusätzlich erworben werden und ermöglichen es dem Benutzer im Fall eines Versagens des Illuminatormoduls mit minimaler Unterbrechung weiter zu arbeiten. Es wird dringend geraten, dass eine Reserve-Lichtquelle auf Lager gehalten wird.

Befolgen Sie bitte die folgenden Verfahren zum Austausch des Illuminatormoduls in Ihrem v300 oder v600 Visualisierungssystem. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unsere Servicegruppe unter der Rufnummer +1 207.657.7050.

Anzeige des Illuminationszustands

Die v300/v600-Serie ist mit einem der fortschrittlichsten Diagnosesysteme für Beleuchtungssysteme im Bereich der Medizin ausgestattet. Ein leistungsstarker Mikroprozessor überwacht ständig das gesamte Beleuchtungs- und Kühlsystem, um eine optimale Leistung sicherzustellen. Zu den Funktionen dieses Rechners gehört die Anzeige des Zustands des Illuminationsmoduls (1 in Abb. 1). Drei farbige LEDs sind so installiert, dass sie durch die Lüftungsschlitze an der Rückseite des Illuminators sichtbar sind.

Grün: Sichtbar während der ersten 75 % der Lebensdauer.

Gelb: Zeigt eine verbleibende Lebensdauer von 5-24 % an. Das Bestellen eines Ersatzteils wird zu diesem Zeitpunkt empfohlen.

Rot: Zeigt eine verbleibende Lebensdauer von 5 % an. In dieser kritischen Phase wechselt die Glühbirne beim Einschalten sieben Mal zwischen schwach und hell um anzuzeigen, dass das Illuminatormodul das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat.

Die LEDs erzeugen 30 Sekunden nach dem Einschalten auf dem Illuminatormodul eine blinkende Anzeige der verstrichenen Betriebsstunden. Das rote LED zeigt die Stunden in Hunderten, das gelbe LED in Zehnern und das grüne LED in einzelnen Stunden an. Bei 124 Stunden wären das 1 Rot, 2 Gelb und 4 Grün. Darauf folgt nach weiteren 15 Sekunden eine zweite Serie von Blinkanzeigen, die die Anzahl der Ein/Aus-Zyklen anzeigt. Diese Sequenz unterscheidet sich von der ersten darin, dass sie durch 10 geteilt ist: 120 wäre demnach 1 gelbe und 2 grüne Blinkanzeigen.

Die typische Lebensdauer des Illuminatormoduls (1 in Abb. 1) beträgt über 400 Stunden. Falls der Illuminator vor Ablauf der 400 Stunden versagt, trifft eine anteilig verrechnete Garantie zu.

Austausch des v300 Illuminatormoduls

1) Schalten Sie das v300 Visualisierungssystem ab und ziehen Sie das Stromeingangskabel aus der Wandsteckdose ab. Trennen Sie das obere Gleichstromausgangskabel vom alten Illuminatormodul ab.



2) Lassen Sie das alte Illuminatormodul mindestens 10 Minuten lang abkühlen, bevor Sie weitermachen.

3) Lösen Sie die Kunststoff-Flügelmuttern auf beiden Seiten des alten Illuminatormoduls um ca. 1 Drehung und nehmen Sie das Modul vom Rahmen des Kopfteils ab.

4) Installieren Sie das neue Illuminatormodul am Rahmen des Kopfteils und ziehen Sie die Flügelmuttern wieder fest.

5) Schließen Sie das obere Gleichstromausgangskabel am Illuminatormodul an und stecken Sie das Wechselstromeingangskabel in eine Wandsteckdose ein.

6) Schalten Sie das System ein und stellen Sie sicher, dass sowohl Lampe als auch Gebläse funktionieren.

Austausch des v600 Illuminatormoduls




1) Schalten Sie das Visualisierungssystem v600 ab und ziehen Sie das Stromeingangskabel aus der Wandsteckdose ab. Trennen Sie das obere Gleichstromausgangskabel vom alten Illuminatormodul ab.
2) Lassen Sie das alte Illuminatormodul mindestens 10 Minuten lang abkühlen, bevor Sie weitermachen.
3) Nehmen Sie das neue Illuminatormodul aus dem Verpackungszylinder. Der Verpackungszylinder enthält auch einen Baumwollhandschuh. Benutzen Sie diesen Handschuh bitte, um das neue Illuminatormodul handzuhaben.
4) Nehmen Sie das alte Illuminatormodul aus dem Optiktubus, indem Sie es wie in Abb. 5: Ausbau des v600 Illuminatormoduls
5) Nehmen Sie das neue Illuminatormodul mit der behandschuhten Hand aus dem Kunststoffbeutel.

WICHTIG! Achten Sie darauf, dass die Lampe bzw. der Reflektor des Illuminatormoduls nicht mit freiliegender Haut oder anderen Fremdkörpern in Kontakt kommt. Dies kann einen vorzeitigen Ausfall des Illuminatormoduls verursachen.

6) Drehen Sie das neue Illuminatormodul im Uhrzeigersinn in den Optiktubus ein.

WICHTIG! Wenden Sie bei der Installation des neuen Illuminatormoduls keine Gewalt an. Falls das neue Illuminatormodul schwierig zu installieren ist, drehen Sie es eine Drehung gegen den Uhrzeigersinn und versuchen Sie dann nochmals, es vorsichtig in den Optiktubus einzuschrauben.

7) Schließen Sie das obere Gleichstromausgangskabel am Illuminatormodul an und stecken Sie das Wechselstromeingangskabel in eine Wandsteckdose ein.
8) Schalten Sie das System ein und stellen Sie sicher, dass sowohl Lampe als auch Gebläse funktionieren.

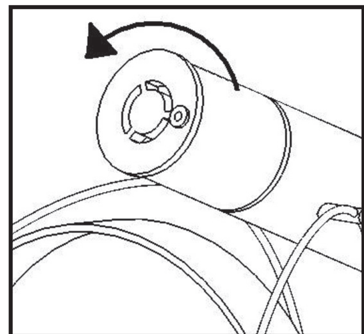


Abb. 5: Ausbau des v600 Illuminatormoduls

Handhabung, Reinigung und Aufbewahrung

Beachten Sie die folgenden Handhabungs-, Reinigungs- und Aufbewahrungsrichtlini en, um Ihr v300/v600 Visualisierungssystem im bestmöglichen Zustand zu halten.

Handhabung

- Um ein Verkratzen oder Verschmutzen des Visi-Shield zu vermeiden, das System am Kopfband anfassen.
- Das obere und das untere Gleichstromausgangskabel sind leicht konstruiert und deshalb nicht verstärkt. Diese Kabel müssen deshalb vorsichtig gehandhabt werden. Achten Sie darauf, dass sie nicht gezogen oder abgeklemmt werden. Beschädigte Kabel werden nicht durch die Garantie gedeckt.

Reinigung

- Reinigen Sie das System nach jedem Gebrauch, der eine Verschmutzung verursacht haben könnte.
- Reinigen Sie das ganze Produkt mit genehmigtem Desinfektionsmittel towelettes oder towelettes Enthalten isopropyl von Alkohol.
- Reinigen Sie Komponenten des Systems niemals mit harten oder scheuernden Gegenständen.
- Es wird empfohlen, nach der Reinigung des Systems die Visi-Shield und Vergrößerungslinsen mit einem optischen Tuch oder einem geeigneten, nicht scheuernden und nicht fusselnden Tuch abzuwischen.
- Autoklavieren Sie das System bzw. seine Teile niemals.

Aufbewahrung

- Zu Schutz des Systems wird empfohlen, dass es im Versandkarton aufbewahrt wird.
- Zur kurzfristigen Aufbewahrung kann das Netzteil an der Steckdose angeschlossen bleiben, wobei jedoch das Stromreglermodul ausgeschaltet werden muss.
- Zur langfristigen Lagerung muss der Netzstecker des Netzteils abgezogen werden.

Allgemeine technische Daten

Versand-/Aufbewahrungsabmessungen

v300: 18 x 14 x 9 in (0,5 x 0,36 x 0,23 m)
v600: 23 x 13 x 10 in (0,58 x 0,33 x 0,25 m)

Versandgewicht

v300: 7 lb (3,1 kg)
v600: 8 lb (3,6 kg)

Netzteil

Eingang: 100-250 VAC, 50-60 Hz
Ausgang: 13.8 VDC, 3 A maximum

Teile- und Zubehörliste

Rufen Sie zur Bestellung der folgenden Ersatz- bzw. Zubehörteile für das v300 oder v600 Visualisierungssystem bitte Syris Scientific unter der Rufnummer +1 207-657-7050 an.

Best.-Nr.	Beschreibung
Z1924-00	v600 Visualisierungssystem
Z2001-00	v300 Visualisierungssystem
Z2073-00	v600 Illuminatormodul-Kit
Z2074-00	v300 Illuminatormodul-Kit
Z2075-00	Visi-Shield, 3 Diopter (1,75X Vergrößerung)
Z2076-00	Stromreglermodul
Z2077-00	v300/v600 Netzteil
Z2079-00	Unteres Gleichstromausgangskabel
Z2383-00	v600 schwarze Kopfbänder, ein vorderes-ein hinteres
Z2095-00	Linsensatz, 3 Diopter (1,75X Vergrößerung)
Z2098-00	Linsensatz, 5 Diopter (2,25X Vergrößerung)
Z1762-00	Oberes Gleichstromausgangskabel
Z1763-00	Stromreglermodul-Gürtel

Garantieinformationen

Syris Scientific, LLC garantiert, dass dieses Produkt keine Material- und Herstellungsfehler aufweist, und legt die folgenden Garantiebedingungen fest:

1) Die eingeschränkte Garantie für das Produkt erstreckt sich über eine Dauer von einem (1) Jahr ab Kaufdatum des Produkts mit Ausnahme des Illuminators (Z2073-00 und Z2074-00). **Die typische Lebensdauer des Illuminatormoduls (1 in Abb. 1) beträgt über 400 Stunden. Falls der Illuminator vor Ablauf der 400 Stunden versagt, trifft eine anteilig verrechnete Garantie zu.**
2) Die eingeschränkte Garantie für das Produkt gilt nur für den Erstkäufer („Verbraucher") des Produkts und kann nicht an einen nachfolgenden Käufer bzw. Endbenutzer übertragen werden.
3) Während der Laufzeit der eingeschränkten Garantie repariert oder ersetzt Syris Scientific nach Ermessen des Unternehmens defekte Teile oder Teile, die nicht bestimmungsgemäß funktionieren, mit neuen oder im Werk erneuerten Ersatzteilen. Außer im Fall des Illuminatormoduls werden dem Verbraucher hierbei keine Kosten berechnet. Das Unternehmen trägt ebenso die für Syris Scientific bei der Reparatur oder dem Ersatz defekter Teile entstandenen Arbeitskosten. Das externe Gehäuse und kosmetische Teile sind zum Zeitpunkt der Lieferung defektfrei und werden daher nicht durch die Bedingungen dieser eingeschränkten Garantie abgedeckt.
4) Auf Anfrage durch Syris Scientific muss der Verbraucher Informationen bereitstellen, mit denen das Kaufdatum angemessenerweise nachgewiesen wird.
5) Der Verbraucher trägt die Versandkosten und etwaige Zollgebühren für den Versand an Syris Scientific in Gray, Maine, USA. Syris Scientific trägt die Versandkosten (nicht jedoch Zollgebühren) für den Versand des Produkts zurück an den Verbraucher nach Abschluss von Reparaturen, die von dieser eingeschränkten Garantie gedeckt werden.
6) Der Verbraucher erhält keine Deckung oder Leistungen unter dieser Garantie, wenn eine der folgenden Bedingungen zutrifft:
   a. Das Produkt unterlag abnormalem Gebrauch, abnormalen Bedingungen, nicht ordnungsgemäßer Aufbewahrung, Feuchtigkeit oder Nässe, unzulässigen Modifikationen, unzulässigen Verbindungen, unzulässiger Reparatur, zweckfremder Verwendung, Vernachlässigung, Missbrauch, Unfall, Änderung, falscher Installation oder anderen Handlungen, die nicht durch Syris Scientific verursacht wurden, einschließlich Versandschäden und durchgebrannter Sicherungen.
   b. Syris Scientific wurde vom Verbraucher während der zutreffenden Garantiezeit nicht über den geltend gemachten Defekt oder die Fehlfunktion des Produktes in Kenntnis gesetzt.
   c. Die Seriennummer oder Datumscodes des Produkts wurden entfernt, verunstaltet oder geändert.

7) Falls während der Laufzeit dieser eingeschränkten Garantie ein Problem auftritt, muss der Verbraucher das folgende Verfahren befolgen:

    a. Er muss Syris Scientific unter der Rufnummer +1 (207) 657-7050 anrufen, um eine Produktrücksendungsnummer zu erhalten (Returned Material Authorization, RMA).

    b. Er muss das Problems kurz beschreiben und eine Telefonnummer angeben, unter der er tagsüber erreichbar ist, sowie die Adresse, an die das Produkt zurückgesandt werden soll, den Kaufnachweis und die RMA-Nummer.

    c. Das Produkt ist frankiert und versichert an die folgende Adresse zu senden:

    Syris Scientific
    22 Shaker Road
    P.O. Box 127
    Gray, ME 04039
    U.S.A
    Attn: Service Department

8) Dem Verbraucher werden diejenigen Teile oder Arbeitskosten in Rechnung gestellt, die nicht von dieser eingeschränkten Garantie gedeckt werden.

9) Falls das Produkt während der Laufzeit der eingeschränkten Garantie zurückgegeben wird, das Problem jedoch unter den Bedingungen dieser Garantie nicht behoben werden kann, wird der Verbraucher benachrichtigt und erhält einen Voranschlag der Kosten, die er zur Reparatur des Produktes entrichten muss. Alle Versandkosten werden dem Verbraucher in Rechnung gestellt. Falls der Kostenvoranschlag nicht akzeptiert wird, wird das Produkt zurückgesandt, wobei die Versandkosten vom Verbraucher per Nachnahme entrichtet werden müssen. Wird das Produkt nach Ablauf der Garantiezeit an Syris Scientific zurückgesandt, treffen die normalen Reparaturbedingungen von Syris Scientific zu und der Verbraucher muss alle Versandkosten tragen.

10) Jegliche stillschweigende Garantie der marktgängigen Qualität oder Eignung für einen bestimmten Zweck bzw. für eine bestimmte Anwendung ist auf die Laufzeit der vorstehenden, schriftlichen eingeschränkten Garantie begrenzt. Andernfalls stellt die vorstehende Garantie den alleinigen Rechtsbehelf des Käufers dar und tritt an die Stelle aller anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien. Syris Scientific ist nicht verantwortlich für beiläufig entstandene oder Folgeschäden bzw. einen Verlust erwarteter Vorteile oder Gewinne, die aus dem Kauf oder der Anwendung des Produktes oder der Nichterfüllung dieses Garantievertrages entstehen, selbst wenn Syris Scientific die Wahrscheinlichkeit solcher Schäden kannte.

11) Einige Staaten gestatten keine Einschränkung der Laufzeit der Einzelgarantie und die vorstehende Einschränkung trifft daher nicht auf den Verbraucher zu. Einige Staaten gestatten keine Ausnahmen oder Einschränkungen, oder Einschränkungen treffen nicht auf den Verbraucher zu. Diese Garantie verleiht dem Verbraucher spezifische Rechte, und der Verbraucher kann ferner weitere Rechte haben, die sich je nach Staat unterscheiden können.

12) Syris Scientific übernimmt keine andere Verpflichtung oder Haftung, die nicht ausdrücklich in dieser eingeschränkten Garantie angegeben sind, noch autorisiert Syris Scientific andere autorisierte Service-Zentren oder Personen oder Firmen, diese zu übernehmen. Teile oder Arbeitskosten, die nicht von dieser eingeschränkten Garantie gedeckt werden, werden dem Verbraucher in Rechnung gestellt.

13) Garantien für von Syris Scientific gelieferte Zubehörteile und Aufsätze werden spezifisch auf den einschlägigen Garantiekarten und der Verpackung definiert.

Garantiekarte

Dieses Benutzerhandbuch enthält eine Garantieregistrierungskarte. Füllen Sie bitte diese Karte aus und senden Sie sie per Post an Syris Scientific unter der folgenden Adresse. **Die eingeschränkte Garantie für Ihr Visualisierungssystem tritt nur in Kraft, wenn Sie diese Garantieregistrierungskarte zurücksenden.** Falls Sie Ihre Garantieregistrierungskarte verloren haben, benutzen Sie die Garantieregistrie rungskarte auf der unteren Hälfte dieser Seite.

Syris Scientific
22 Shaker Road
P.O. Box 127
Gray, ME 04039
USA

(an dieser Linie entlang schneiden)

Syris Scientific v300/v600 Visualisierungssystem
Garantieregistrierungskarte

Die Registrierung ist notwendig zur Aktivierung der Garantie. Füllen Sie bitte diese Karte aus und senden Sie sie per Post an Syris Scientific. Schreiben Sie bitte deutlich.

Name ______________________________

Adresse ______________________________

____

Telefon Vorwahl ( ) ______________________________

Fax Vorwahl ( ) ______________________________

Email ______________________________

Datum, an dem Sie Ihr Visualisierungssystem erhalten haben ______________________________

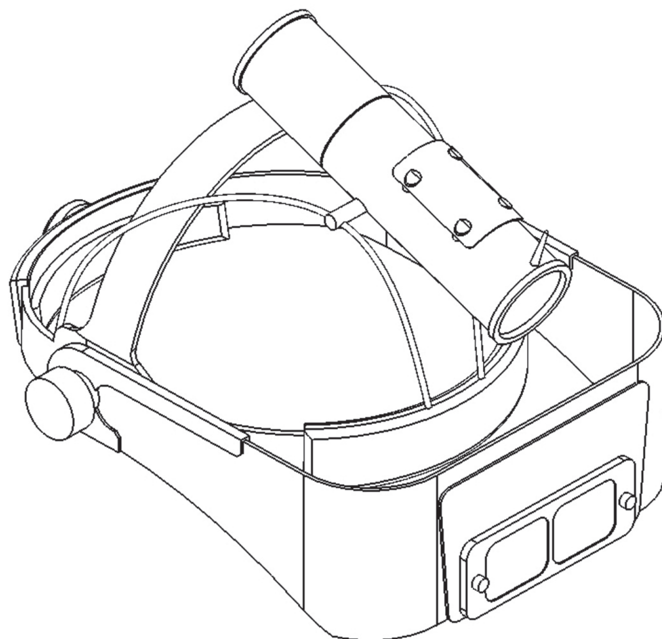
Seriennummer ______________________________

Was ist Ihre Fachrichtung? ______________________________

Was ist die vorgesehene Hauptanwendung für Ihr System? ______________________________

____





Manuale del proprietario

Sistema di visualizzazione v300™/v600™

Revisione 3 (luglio 2004) Italian

Informazioni per il contatto

Produttore

Syris Scientific, LLC
22 Shaker Road
Gray, Maine, USA 04039

Tel: 207.657.7050
Fax: 207.657.7051
Email: techsupport@syrisscientific.com
Web: www.syrisscientific.com

Orario del Centro di assistenza:
lunedì – venerdì
8:00 – 17:00 Ora della costa est USA

Mandatario autorizzato per l'Unione Europea

CEpartner4U BV
Esdoornlaan 13,
3951DB Maarn
The Netherlands

Tel: +31 (0)343.442.524
Cell: +31 (0)6.516.536.26
Fax: +31 (0)343.442.162
Email: office@cepartner4u.nl

Contact: Theo Nusselder / Harry Teirlinck

Introduzione

Grazie per aver acquistato il sistema di visualizzazione Syris Scientific v300/v600. Questo sistema esclusivo di visualizzazione brevettato è il risultato di molti anni di ricerca, sviluppo, prove e applicazioni pratiche. L'acquirente trarrà profitto da molti anni di ricerche, seguendo le istruzioni di uso e manutenzione forniti in questo manuale. Chiamare senza esitazioni il nostro gruppo di servizio al numero 207.657.7050 per ottenere assistenza nell'uso del nostro nuovo sistema.

Syris Scientific, LLC

Indice

Legenda

I seguenti simboli si trovano sulle componenti dei Sistemi di visualizzazione v300 e v600.

Simbolo	Significato	Definizione
⚠	Attenzione!	Consultare la documentazione fornita
⚡	Tensione pericolosa!	Attenzione, presenza di tensione pericolosa
CE	Simbolo di conformità CE	Il prodotto è conforme ai requisiti richiesti dalle direttive CE applicabili.
⦿	Acceso	
● ○	Spento	
⎓	Corrente continua (CC)	
∿	Corrente alternata (CA)	
VDC	Corrente continua in volt	
A	Ampere	

Avvertenze di sicurezza e di pericolo!

Avvertenze di carattere generale



- Il sistema può essere usato solo da persone specialmente addestrate al funzionamento e all'uso in condizioni di sicurezza.
- Tenere il sistema fuori della portata dei bambini.
- Non camminare o passare con veicoli a ruota su cavi e funi.
- Non tendere eccessivamente cavi e funi per evitare un'usura precoce.
- Non far cadere a terra alcun componente del sistema. L'urto può causare danni permanenti.
- Non pulire i componenti del sistema con abrasivi o solventi.
- Non sterilizzare in autoclave i componenti del sistema.
- Non inserire oggetti nelle aperture dei componenti del sistema.
- Non dirigere la luce del modulo d'illuminazione verso gli occhi di altre persone e non fissare lo sguardo direttamente nel modulo quando è acceso.
- Non usare il sistema come una luce per attraversare un ambiente buio.

Pericoli elettrici



- Non immergere mai alcuna componente del sistema in acqua o altri liquidi.
- Usare solo prese di corrente approvate e collegate con la terra.
- Evitare il contatto di oggetti metallici o di qualsiasi parte del corpo con le connessioni elettriche.
- Non usare mai alcun'altra fonte di alimentazione con questo sistema. I danni risultanti dal ricorso ad una fonte di alimentazione diversa dal modulo fornito, rendono nulla la garanzia.
- Con il sistema usare sempre il modulo di alimentazione fornito. Il sistema è concepito per funzionare con questo modulo allo scopo di assicurare un'interfaccia di sicurezza tra l'utente e la fonte di alimentazione.
- Staccare il modulo di fornitura della corrente quando si connettono o disconnettono cavi ai componenti del sistema.

Pericoli d'incendio

- Non usare l'unità in un'atmosfera infiammabile od esplosiva.
- Non bloccare alcuna apertura del sistema, per evitare un surriscaldamento del modulo d'illuminazione.
- Evitare il funzionamento dell'unità in ambienti polverosi.

Descrizione del prodotto

Questo manuale del proprietario si riferisce al Sistema di visualizzazione v300 e v600. Qui di seguito vengono indicati un diagramma ed un elenco delle parti.

Sistema di visualizzazione v300 (Figura 1)

	Componenti	Numero di ordinazione
1	Cuffia v300	Z2001-00
	Kit del modulo d'illuminazione v300	Z2074-00
2	Cavo superiore di alimentazione con corrente continua	Z1762-00
3	Modulo di controllo dell'alimentazione	Z2076-00
4	Cavo inferiore di alimentazione con corrente continua	Z2079-00
5	Fonte di alimentazione	Z2077-00
6	Cavo di alimentazione con corrente alternata	
7	Cinghia del modulo di controllo dell'alimentazione	Z1763-00
8	Pulisci lenti	

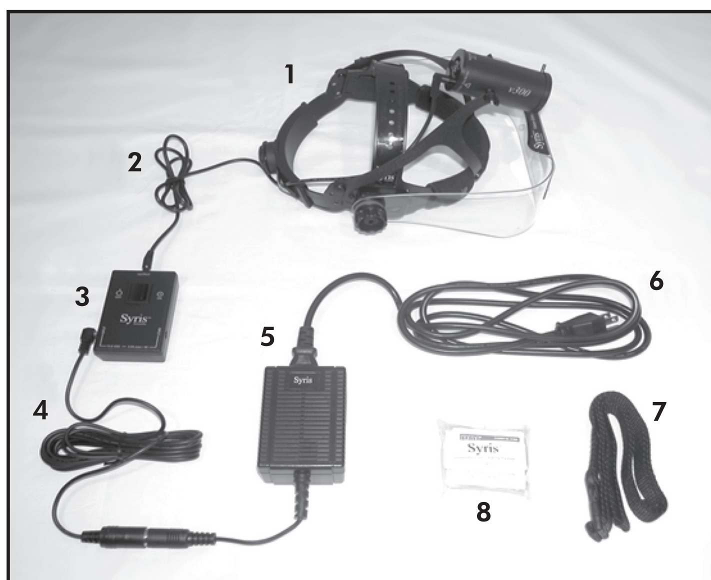


Figura1: Componenti del sistema di visualizzazione v300

Sistema di visualizzazione v600 (Figura 2)

	Componenti	Numero di ordinazione
1	Cuffia v600	Z1924-00
	Kit del modulo d'illuminazione v600	Z2073-00
2	Cavo superiore di alimentazione con corrente continua	Z1762-00
3	Modulo di controllo dell'alimentazione	Z2076-00
4	Cavo inferiore di alimentazione con corrente continua	Z2079-00
5	Fonte di alimentazione	Z2077-00
6	Cavo di alimentazione con corrente alternata	
7	Cinghia del modulo di controllo dell'alimentazione	Z1763-00
8	Pulisci lenti	

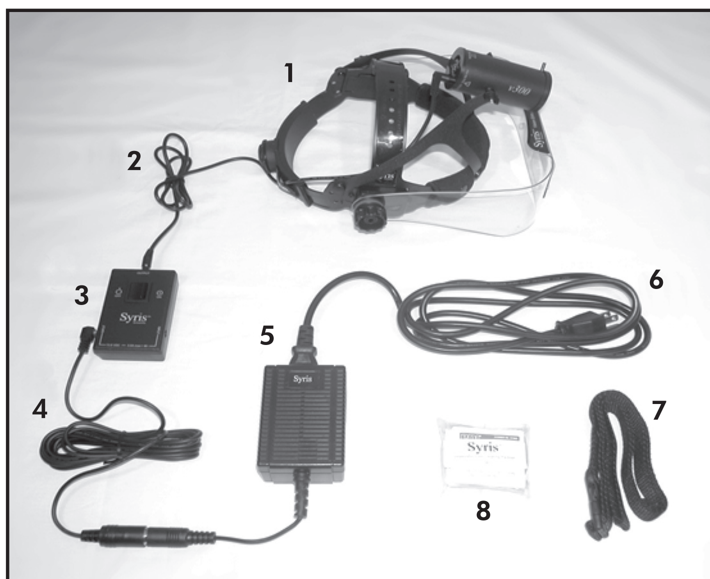


Figura 2: Componenti del sistema di visualizzazione v600

IMPORTANTE! La Syris Scientific non è responsabile per i danni risultanti nel corso della spedizione. Se si constata la presenza di danni al momento della consegna, informare immediatamente la ditta di spedizione per formulare un reclamo.

Messa a punto del prodotto

Seguire la seguente procedura per regolare la cuffia e completare le connessioni elettriche di entrambi i sistemi di visualizzazione v300 o v600.

Regolazione della cuffia (Figura 3)

1) Regolare innanzitutto l'altezza della cinghia superiore della cuffia, separandola e facendola scivolare nella nuova posizione. Inserire quindi i bottoni di plastica della cinghia inferiore nei fori della cinghia superiore.

2) Allentare la banda della cuffia premendo il pomello posteriore e facendolo ruotare in senso antiorario.

3) Posizionare la cuffia sulla testa assicurandosi che il lato anteriore sia collocato confortevolmente al di sopra delle sopraciglia. Se la cuffia è sistemata troppo in alto o troppo in basso sulla testa, ripetere le operazioni descritte al punto uno.

4) Serrare, spingendo il pomello sul retro della cuffia e girandolo in senso orario.

5) Regolare la posizione dello schermo visivo ruotando i pomelli che si trovano su entrambi i lati della cuffia. Le lenti d'ingrandimento sono posizionate correttamente quando si trovano nella normale linea visiva.



6) **È importante che la striscia superiore della cuffia sia regolata in modo da consentire alla sezione posteriore della cuffia stessa di adattarsi al di sotto della protuberanza alla base del cranio! Il sistema sarà estremamente scomodo ad usare se non si esegue questa regolazione! Vedere la Figura 3 qui di seguito.**

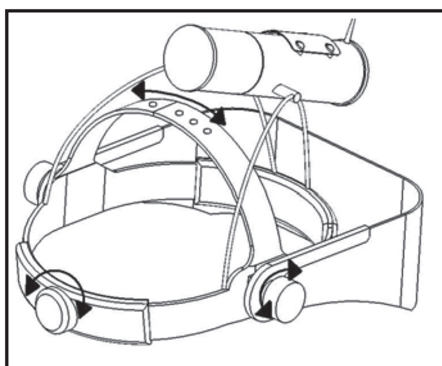


Figura 3: Regolazione della cuffia dei sistemi v300/v600

Messa a punto delle connessioni elettriche (Error! Reference source not found.1 o al 2)



1) Inserire il cavo superiore di uscita della corrente continua nel retro del modulo d'illuminazione.

2) Inserire la spina per cuffia del cavo superiore in un lato del modulo di controllo della corrente.

3) Inserire la spina per cuffia del cavo inferiore di uscita della corrente continua nell'altro lato del modulo di controllo della corrente.



4) Inserire il connettore DIN femmina del cavo inferiore nel connettore DIN maschio della fonte di alimentazione.

5) Inserire il connettore IEC del cavo di uscita della corrente alternata nella porta IEC sulla fonte di alimentazione.

6) Inserire la spina del cavo di uscita della CA in una presa approvata.

Dopo aver completato la procedura di messa a punto della connessione dei cavi, girare l'interruttore del modulo di controllo dell'alimentazione in posizione di acceso. Si deve udire immediatamente la ventola del modulo d'illuminazione mettersi in moto. Per minimizzare lo shock termico dell'accensione, è previsto che il sistema si accenda gradatamente per un periodo di cinque secondi.

IMPORTANTE! Se non si vede la spia accesa o non si sente il rumore della ventola quando si accende il sistema, spegnere immediatamente il modulo di controllo della corrente. Controllare ancora le connessioni dei fili elettrici.

Funzionamento del prodotto

I sistemi di visualizzazione v300/v600 sono destinati a migliorare la visione dei medici nell'ambiente del paziente nel corso di ispezioni e procedure.

I sistemi di visualizzazione v300 e v600 sono concepiti per migliorare la visione nelle modalità di superficie e sotto superficie della cute del paziente. Questo risultato è ottenuto mediante polarizzazione incrociata o parallela della luce emessa dal modulo d'illuminazione. Per passare dalla modalità di superficie a quella di sotto superficie, seguire la seguente semplice procedura:

1) Quando si indossa la cuffia, localizzare il modulo d'illuminazione con la mano libera.

2) Far scivolare la propria mano in basso lungo il modulo d'illuminazione fino a localizzare il picchetto di regolazione situato sulla parte anteriore del tubo.

3) Afferrare delicatamente il picchetto di regolazione e ruotarlo come mostrato nella Figura 4.

4) Quando la cuffia è fissata sulla testa, la modalità di superficie (polarizzazione parallela) viene visualizzata quando il picchetto di regolazione è nella posizione delle ore 10. La modalità di sotto superficie (polarizzazione incrociata) viene visualizzata quando il picchetto di regolazione è nella posizione delle ore 2.

NOTA: per osservare gli effetti del sistema, l'utente deve guardare attraverso le lenti di visione

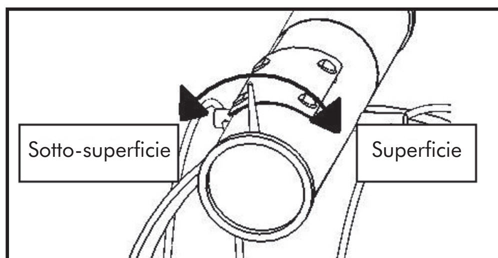


Figura 4: Regolazione della polarizzazione

Sostituzione del modulo d'illuminazione

Come ogni fonte d'illuminazione intensa, il modulo dei sistemi v300/v600 si consuma con l'uso. L'elevato raffreddamento del modulo d'illuminazione consente una durata di servizio di oltre 400 ore in condizioni normali. Possono essere acquistati moduli d'illuminazione di riserva, in modo da consentire all'utente un utilizzo continuo con un'interruzione minima in caso di guasto del modulo d'illuminazione. Si raccomanda vivamente di tenere a portata di mano un modulo di riserva.

Seguire le seguenti procedure per sostituire il modulo d'illuminazione sia nel sistema v300 che nel sistema v600. Se si desiderano ulteriori informazioni, rivolgersi al gruppo di servizio al numero 207.657.7050.

Indicatore della condizione d'illuminazione

La Serie v300/v600 è equipaggiata con un sistema d'illuminazione e di visione tra i più sofisticati del mondo medico. Un potente microprocessore controlla continuamente tutto il sistema d'illuminazione e di raffreddamento per assicurare il rendimento massimo. Parte della serie di funzioni di questo computer è un display della condizione del Modulo d'illuminazione (1 in Fig 1). Tre LED colorati sono installati per essere visibili attraverso gli sbocchi di ventilazione sul retro dell'illuminatore.

Verde: Rimane visibile per il primo 75% della sua durata di servizio.

Giallo: Indicata che rimane 5-24% della sua durata di servizio. A questo punto è suggerito di ordinare il ricambio.

Rosso: Indica che rimane meno del 5% della sua durata di servizio. Il bulbo alterna tra fioco e luminoso 7 volte a messa in moto durante questa fase critica, mostrando che il modulo d'illuminazione ha raggiunto la sua durata di servizio.

Il LED proietta sul Modulo d'illuminazione un display delle ore trascorse 30 secondi dopo la connessione elettrichà. Il LED rosso proietta il numero di centinaie di ore, il giallo proietta il numero di decine di ore e il verde proietta il numero di ore singole, in tal modo 124 ore sarebbero 1 rosso, 2 gialli e 4 verdi. Questo è seguito in altri 15 secondi con una seconda serie di flash mostrando il numero di cicli acceso/spento. Questa successione è diversa dalla prima nel dividere per 10, in tal modo 120 è 1 flash giallo e 2 verdi.

La durata tipica di servizio del Module d'illuminazione (1 in Fig 1) è di oltre 400 ore. Se il vostro illuminatore dovesse smettere di funzionare prima di 400 ore, un garanzia pro-rata sarà applicata.

Sostituzione del modulo d'illuminazione del sistema v300

1) Spegnere il sistema di visualizzazione v300 e disconnettere il cavo di entrata della corrente CA dalla presa a muro. Disconnettere il cavo superiore di uscita della corrente continua dal vecchio modulo d'illuminazione.



2) Far raffreddare il vecchio modulo d'illuminazione per almeno dieci minuti prima di procedere.

3) Allentare i galletti di plastica su ogni lato del vecchio modulo d'illuminazione di circa un giro e rimuovere il modulo dal telaio della cuffia.

4) Installare il nuovo modulo d'illuminazione sul telaio della cuffia e serrare i galletti di plastica.

5) Connettere il cavo superiore di alimentazione con corrente continua e inserire la spina del cavo di entrata della corrente alternata in una presa a muro.

6) Accendere il sistema e assicurarsi che funzioni.

Sostituzione del modulo d'illuminazione del sistema v600




1) Spegnere il sistema di visualizzazione v600 e disconnettere il cavo di entrata della corrente alternata dalla presa a muro. Disconnettere il cavo superiore di alimentazione con corrente continua dal modulo d'illuminazione.

2) Far raffreddare il vecchio modulo d'illuminazione per almeno dieci minuti prima di procedere.

3) Rimuovere il nuovo modulo d'illuminazione dalla confezione tubolare. Nella stessa confezione vi è un guanto di cotone. Usare questo guanto per maneggiare il nuovo modulo d'illuminazione.

4) Rimuovere il vecchio tubo d'illuminazione dal tubo ottico, ruotandolo in senso antiorario come mostrato nella Figura 5.

5) Con la mano guantata, rimuovere il nuovo modulo dall'avvolgimento in plastica.

IMPORTANTE! Non permettere che la lampadina o il riflettore del modulo d'illuminazione entrino in contatto con la cute non protetta o con materiali esterni, per evitare guasti prematuri del modulo d'illuminazione.

6) Installare il nuovo modulo d'illuminazione nel tubo ottico avvitandolo in senso orario.

IMPORTANTE! Non forzare il nuovo modulo nel tubo ottico. Se si incontra difficoltà ad installare il nuovo modulo d'illuminazione, ruotarlo in senso antiorario di un giro e, quindi, ritentare di avvitarlo delicatamente nel tubo ottico.

7) Connettere il cavo superiore di alimentazione con corrente continua al modulo d'illuminazione e inserire la spina del cavo di entrata della corrente alternata nella presa a muro.

8) Accendere il sistema ed assicurarsi che sia la lampadina che la ventola funzionino.

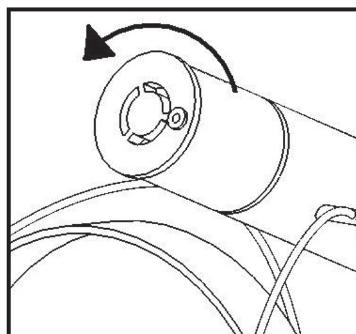


Figura 5: Rimozione del modulo d'illuminazione del sistema v600

Movimentazione, pulizia e conservazione

Per mantenere i Sistemi di visualizzazione v300 e v600 in condizioni ottimali, seguire le indicazioni relative alla movimentazione, pulizia e conservazione.

Movimentazione

- Per evitare di graffiare o macchiare lo schermo visivo, spostare l'apparecchiatura tenendola per la cuffia.
- I cavi superiore e inferiore di alimentazione con corrente continua sono concepiti per essere leggeri e pertanto non sono armati. Fare attenzione quando si muovono i cavi ed assicurarsi che non vengano tirati o schiacciati. I cavi danneggiati non sono coperti dalla garanzia sul prodotto.

Pulizia

- Pulire l'apparecchiatura dopo qualsiasi uso che possa aver provocato una contaminazione.
- Pulire il prodotto intero col disinfettante contenere di di towelettes o towelettes l'alcool di isopropyl di approvato.
- Non pulire mai le parti dell'apparecchiatura con oggetti duri o abrasivi.
- Dopo aver eseguito la pulizia, si raccomanda di pulire delicatamente le lenti d'ingrandimento e lo schermo visivo con un panno per parti ottiche o equivalente non abrasivo e senza peluria.
- Non sterilizzare mai in autoclave alcuna parte dell'apparecchiatura.

Conservazione

- Per proteggere l'apparecchiatura, si consiglia di conservarla nella scatola usata per la spedizione.
- Per un breve periodo di non utilizzazione dell'apparecchiatura, la fonte di alimentazione può rimanere inserita, ma il modulo di controllo dell'alimentazione deve essere spento.
- Per la conservazione a lungo termine, la fonte di alimentazione deve essere staccata.

Specifiche generali del prodotto

Dimensioni per la conservazione e la spedizione

v300: 18 x 14 x 9 in (0,5 x 0,36 x 0,23 m)
v600: 23 x 13 x 10 in (0,58 x 0,33 x 0,25 m)

Peso di spedizione

v300: 7 lb (3,1 kg)
v600: 8 lb (3,6 kg)

Fonte di alimentazione

Entrata: 100-250 VCA, 50-60 Hz
Uscita: 13.8 VCC, 3 A max.

Elenco dei ricambi e degli accessori

Rivolgersi alla Syris Scientific al numero 800.714.1374 o 207.657.7050 se si desidera ordinare alcuni dei seguenti ricambi e accessori per i sistemi di visualizzazione v300 o v600.

Numero di ordinazione	Descrizione
Z1924-00	Sistema di visualizzazione v600
Z2001-00	Sistema di visualizzazione v300
Z2073-00	Kit del modulo d'illuminazione v600
Z2074-00	Kit del modulo d'illuminazione v300
Z2075-00	Schermo visivo con lenti a 3 diottrie (ingrandimento di 1,75 volte)
Z2076-00	Modulo di controllo dell'alimentazione
Z2077-00	Fonte di alimentazione v300/v600
Z2079-00	Cavo inferiore di alimentazione con corrente continua
Z2383-00	v600 Bande superiori nere, una fronte-una retro
Z2095-00	Set di lenti a 3 diottrie (ingrandimento di 1,75 volte)
Z2098-00	Set di lenti a 5 diottrie (ingrandimento di 2,25 volte)
Z1762-00	Cavo superiore di alimentazione con corrente continua
Z1763-00	Cinghia del modulo di controllo dell'alimentazione

Informazioni sulla garanzia

La Syris Scientific, LLC garantisce che questo prodotto è esente da difetti di materiali e manodopera, in base ai termini e condizioni seguenti:

1. La garanzia limitata del prodotto si estende per la durata di un (1) anno, a partire dalla data di acquisto del prodotto ad eccezione degli illuminatori (Z2073-00 e Z2074-00). **La durata tipica di servizio del Module d'illuminazione (1 in Fig 1) è di oltre 400 ore. Se il vostro illuminatore dovesse smettere di funzionare prima di 400 ore, un garanzia pro-rata sarà applicata.**
2. La garanzia limitata copre solo il consumatore originale ("Consumatore") del prodotto e non è trasferibile o assegnabile ad alcun altro susseguente acquirente o utilizzatore finale.
3. Durante il periodo di validità della garanzia limitata, la Syris Scientific riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua esclusiva discrezione, ogni parte difettosa che non funzioni correttamente per l'uso destinato con parti di ricambio nuove o revisionate, ad eccezione del Modulo d'illuminazione. La società si accolla anche l'onere della manodopera e delle spese incontrate nella riparazione o sostituzione delle parti difettose. L'involucro esterno e le parti cosmetiche devono risultare senza difetti al momento della consegna e, pertanto, non saranno coperte da questa garanzia limitata.
4. A richiesta della Syris Scientific, il consumatore è tenuto a fornire informazioni che provino la data approssimativa dell'acquisto.
5. Il consumatore si accolla gli oneri e il costo della spedizione alla Syris Scientific in Gray, Maine, USA., che, a sua volta, assumerà a suo carico il costo (ma non gli oneri) della spedizione di ritorno al consumatore dopo aver effettuato le riparazioni dovute in conformità della garanzia limitata.
6. Il consumatore non potrà rivendicare la copertura o i vantaggi previsti da questa garanzia, se si verifica una delle seguenti condizioni:
    a. Il prodotto è stato soggetto a: uso anormale, condizioni anormali, conservazione non corretta, esposizione a umidità, modifiche, connessioni o riparazioni non autorizzate, uso improprio, negligenza, maltrattamenti, incidenti, installazione non corretta o altri atti che esulano dalla responsabilità della Syris Scientific, inclusi i danni derivanti dalla spedizione o dalla fusione di un fusibile.
    b. La Syris Scientific non è stata informata dal consumatore del presunto difetto o malfunzionamento del prodotto durante il periodo di applicazione della garanzia limitata.
    c. Il numero di serie o la data del prodotto sono stati rimossi, deturpati o alterati.

7. Se si presenta un problema durante il periodo di validità della garanzia limitata, il consumatore deve seguire la seguente procedura:
   a. Chiamare la Syris Scientific al numero 207.657.7050 per ottenere un numero di autorizzazione al ritorno del materiale (RMA).
   b. Redigere una succinta descrizione del problema ed includere il numero di telefono per le chiamate diurne, l'indirizzo di ritorno per la spedizione, una prova dell'acquisto ed il numero RMA.
   c. Spedire il prodotto con le spese di spedizione prepagate ed assicurato contro i danni della spedizione alla:

      Syris Scientific
      22 Shaker Road
      P.O. Box 127
      Gray, ME 04039
      U.S.A
      Attn: Service Department

8. Al consumatore saranno fatturati i costi delle parti e della manodopera non coperte da questa garanzia illimitata.
9. Se il prodotto è restituito durante il periodo di validità di questa garanzia limitata, ma non può essere riparato perché non conforme ai termini e condizioni della presente garanzia, il consumatore sarà informato e riceverà un preventivo dei costi della riparazione a suo carico. Tutte le spese di spedizione saranno fatturate al consumatore. Se il preventivo è rifiutato, il prodotto sarà restituito al consumatore, "nplp assegnato". Se il prodotto è restituito alla Syris Scientific dopo la scadenza del periodo di garanzia, saranno applicate le prassi di normale servizio alla Syris Scientific e al consumatore saranno fatturate tutte le spese di spedizione.
10. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità o conformità ad un particolare scopo saranno limitate al periodo di validità di questa garanzia scritta. Altrimenti, la presente garanzia rappresenta la sola ed esclusiva riparazione per il consumatore e sostituisce ogni altra garanzia espressa o implicita. La Syris Scientific non sarà responsabile per danni indiretti o consequenziali o per la perdita di utili o profitti previsti, risultanti dall'acquisto o dall'uso del prodotto e derivanti dal mancato rispetto dei termini della garanzia stessa, anche se la Syris Scientific era al corrente del possibile verificarsi di tali danni.
11. Alcuni Stati non permettono la limitazione della durata della garanzia, per cui le limitazioni summenzionate non sono applicabili ai consumatori che risiedono in questi Stati. Questa garanzia conferisce al consumatore specifici diritti, ai quali altri diritti potranno aggiungersi che variano da Stato a Stato.
12. La Syris Scientific non assume, né autorizza alcun Centro autorizzato di assistenza o alcun'altra persona o Ente di assumere per suo conto altre obbligazioni o responsabilità oltre quelle espressamente stabilite in questa garanzia limitata. Il consumatore sarà addebitato per ogni parte o manodopera non coperta da questa garanzia limitata.
13. Le garanzie per gli accessori forniti dalla Syris Scientific sono specificamente definite nelle loro schede e confezionamenti.

Modulo di registrazione per la garanzia

In questo manuale viene incluso un modulo di registrazione della garanzia. Si prega di compilarlo e ritornarlo alla Syris Scientific all'indirizzo riportato più sotto. **Il mancato ritorno del modulo di registrazione della garanzia alla Syris Scientific rende nulla la garanzia limitata prevista per il Sistema di visualizzazione.** In caso di perdita del modulo, rimuovere il modulo che si trova sulla metà inferiore di questa pagina.

Syris Scientific
22 Shaker Road
P.O. Box 127
Gray, ME 04039
USA

(tagliare la linea tratteggiata)

Sistema di visualizzazione v300/v600 della Syris Scientific
Modulo di registrazione della garanzia

La registrazione è necessaria per attivare la garanzia. Riempire il modulo e ritornarlo alla Syris Scientific. Si prega di scrivere chiaramente.

Nome ______________________________

Indirizzo ______________________________

____

Telefono   Codice di zona (   ) ______________________________

Fax   Codice di zona (   ) ______________________________

Email ______________________________

Data di ricevimento del Sistema di visualizzazione ______________________________

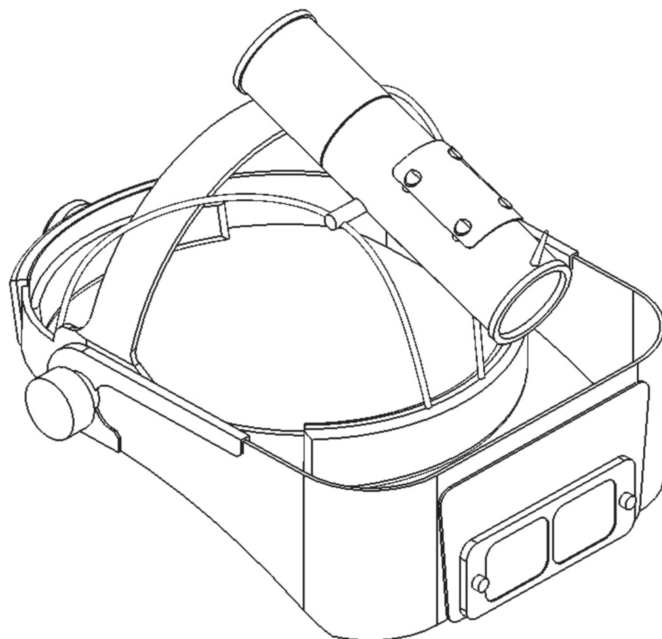
Numero di serie ______________________________

Qual'è la Sua specializzazione professionale? ______________________________

Qual'è l'uso destinato del Suo apparecchio? ______________________________

____





Manual del propietario

Sistema de visualización v300™/v600™

Revisión 3 (Julio 2004) Spanish

Información de contacto

Fabricante

Syris Scientific, LLC
22 Shaker Road
Gray, Maine, USA 04039

Teléfono:	207.657.7050
Fax:	207.657.7051
Correo electrónico:	techsupport@syrisscientific.com
Página Web:	www.syrisscientific.com

Horario de atención del Centro de Servicio:
lunes a viernes
de 8 de la mañana a 5 de la tarde, hora del este de EE UU

Representante europeo autorizado:

CEpartner4U BV
Esdoornlaan 13,
3951DB Maarn
The Netherlands

Teléfono:	+31 (0)343.442.524
Cell:	+31 (0)6.516.536.26
Fax:	+31 (0)343.442.162
Correo electrónico:	office@cepartner4u.nl

Contact: Theo Nusselder / Harry Teirlinck

Introducción

Gracias por comprar el Sistema de Visualización v300/v600 de Syris Scientific. Este sistema de visualización exclusivo patentado es el resultado de muchos años de investigación, desarrollo, puesta a prueba y aplicación en el campo. Disfrutará de muchos años de uso si sigue las instrucciones de cuidado y de uso contenidas en este manual. No vacile en llamar a nuestro grupo de servicio al 207.657.7050 si podemos ayudarlo a usar su nuevo sistema.

Syris Scientific, LLC

Table of Contents

Símbolos

Los siguientes símbolos se pueden encontrar en los componentes de los Sistemas de visualización v300 y v600.

Símbolo	Título	Definición
	¡Atención!	Consultar los documentos que vienen con el producto
	¡Voltaje peligroso!	Advertencia, voltaje peligroso presente
CE	Marca de conformidad CE	El producto cumple con los requisitos de las directivas aplicables de la UE
	Encendido	
	Apagado	
	Corriente Directa (DC)	
	Alternating Current (AC)	
VDC	Voltios Corriente Directa	
A	Amperios	

Advertencias de seguridad y peligros!

Peligros generales



- Este instrumento sólo debe ser utilizado por personas que estén familiarizadas con su mantenimiento y funcionamiento seguros.
- Mantenga el sistema fuera del alcance de los niños.
- No pise ni haga pasar objetos con ruedas sobre los cables.
- No extienda los cables en exceso para evitar el deterioro prematuro.
- No deje caer ningún componente del sistema. El golpe puede causar daños permanentes.
- No limpie los componentes del sistema con productos abrasivos o disolventes.
- No esterilice ninguno de los componentes del sistema en autoclave.
- No inserte objetos en ninguna de las aberturas de los componentes del sistema
- No dirija la luz del módulo iluminador directamente a los ojos de una persona ni mire directamente el módulo del iluminador mientras esté encendido.
- No use el sistema como una luz para iluminar su entorno.

Peligros eléctricos



- Jamás sumerja los componentes del sistema en agua ni otros líquidos.
- Utilice únicamente una toma de corriente autorizada conectada a tierra.
- Evite el contacto de objetos metálicos o partes del cuerpo con las conexiones eléctricas.
- No utilice una fuente de alimentación distinta con la unidad. Los daños resultantes del uso de una fuente de alimentación que no sea el Módulo de alimentación anulan la garantía.
- Utilice siempre el Módulo de regulación de alimentación cuando utilice su sistema. El sistema está diseñado para que funcione con el módulo para proporcionar una interfaz segura entre el usuario y la fuente de alimentación.
- Desenchufe el Módulo de alimentación al conectar o desconectar cables a los componentes del sistema.

Peligros de incendio

- No utilice la unidad en un ambiente inflamable o explosivo.
- No obstruya ninguna de las aberturas del sistema. Hacerlo puede causar el recalentamiento del módulo iluminador.
- Evite utilizar la unidad en lugares en que haya mucho polvo.

Descripción de los productos

Este Manual del propietario es aplicable a los Sistemas de visualización v300 y v600. A continuación se presenta un diagrama y una lista de los componentes de ambos sistemas.

Sistema de visualización v300 (Figura 1)

	Componentes	Código de pedido
1	Soporte de cabeza v300	Z2001-00
	v300 Conjunto del módulo Iluminador	Z2074-00
2	Cable superior de alimentación de corriente directa (DC)	Z1762-00
3	Módulo de control de alimentación	Z2076-00
4	Cable inferior de alimentación de corriente directa (DC)	Z2079-00
5	Alimentación	Z2077-00
6	Cable de alimentación de corriente alterna (AC)	
7	Correa del módulo de control de alimentación	Z1763-00
8	Limpiadores de la lente	

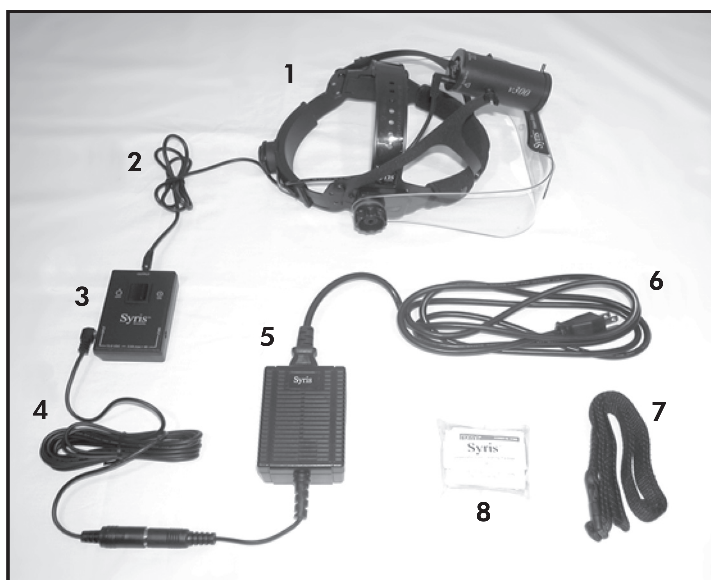


Figura 1: Componentes del Sistema de visualización v300

Sistema de visualización v600 (Figura 2)

	Componentes	Código de pedido
1	Soporte de cabeza v600	Z1924-00
	v600 Conjunto del módulo Iluminador	Z2073-00
2	Cable superior de alimentación de corriente directa (DC)	Z1762-00
3	Módulo de control de alimentación	Z2076-00
4	Cable inferior de alimentación de corriente directa (DC)	Z2079-00
5	Alimentación	Z2077-00
6	Cable de alimentación de corriente alterna (AC)	
7	Correa del módulo de control de alimentación	Z1763-00
8	Limpiadores de la lente	

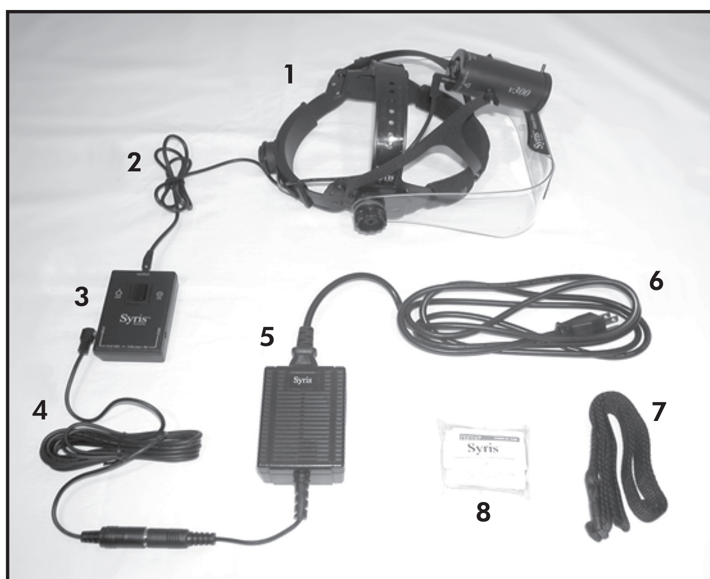


Figura 2: Componentes del sistema de Visualización v600

¡IMPORTANTE! Syris Scientific no se responsabiliza por los daños que ocurran durante el transporte. Si su sistema llega dañado, llame inmediatamente a la compañía de transporte para presentar una reclamación.

Instalación del producto

Los siguientes procedimientos se pueden emplear para ajustar la correa de la cabeza y completar el cableado de los Sistemas de visualización v300 y v600.

Ajuste de la correa de la cabeza (Figura 3)

1) Empiece ajustando la altura de la correa de arriba del soporte para la cabeza. Esta correa se ajusta separando la correa y deslizándola a una nueva posición. La correa se afirma poniendo los botones plásticos de la correa de abajo en los agujeros de la correa de arriba.

2) Afloje la banda para la cabeza del soporte empujando la perilla en la parte de atrás de la banda para la cabeza y haciéndola girar en el sentido opuesto a las agujas del reloj.

3) Póngase el soporte en la cabeza, asegurando que el frente de la banda para la cabeza le caiga cómodamente encima de las cejas. Si el soporte le queda demasiado alto o demasiado alto en la cabeza, repita el primer paso.

4) Ajuste la banda para la cabeza empujando la perilla en la parte de atrás de la banda para la cabeza y haciéndola girar en el sentido de las agujas del reloj.

5) Ajuste la posición del Visi-Shield haciendo girar las perillas a los lados del soporte para la cabeza. Cuando está bien colocada, la lente de aumento debe estar en su línea de visión normal.



6) ¡Es fundamental que la correa superior del mecanismo para la cabeza esté ajustada para permitir que la sección posterior del mecanismo encaje debajo de la protuberancia en la base del cráneo! ¡El sistema resultará extremadamente incómodo sin este ajuste! Consulte la figura 3 a continuación.

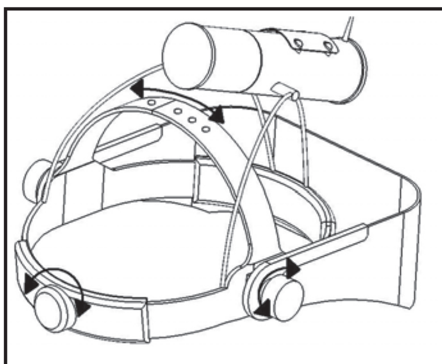


Figura 3: Ajuste del soporte para la cabeza v300/v600

Instalación del cableado (Figura 1 o al 2)



1) Enchufe el cable superior DC en la parte de atrás del módulo del iluminador.
2) Enchufe el enchufe telefónico del cable superior DC a cualquiera de los lados del módulo de control de alimentación.
3) Enchufe el enchufe telefónico del cable inferior DC al lado que quede del módulo de control de alimentación.



4) Enchufe el conector DIN hembra del cable de alimentación inferior al conector DIN macho de la fuente de alimentación.
5) Enchufe el conector IEC del cable de alimentación AC al puerto IEC en la fuente de alimentación.
6) Enchufe el enchufe AC del cable de alimentación AC a un enchufe aprobado.

Después de completar la instalación del cableado, ponga el interruptor del módulo de control de alimentación en posición de encendido. Debe oír inmediatamente que se enciende el ventilador del módulo iluminador. Para prevenir un choque al módulo iluminador, el sistema está diseñado para encender el iluminador gradualmente durante un período de cinco segundos.

¡IMPORTANTE! Si no ve ninguna luz ni se enciende el ventilador cuando enciende el sistema, apague inmediatamente el módulo de control de alimentación. Verifique que instaló los cables correctamente.

Uso del Producto

El Sistema de visualización v300/v600 se utiliza para mejorar la visión de profesionales médicos cuando se usa en el entorno del paciente durante inspecciones e intervenciones.

El Sistema de visualización v300/v600 está diseñado para resaltar la superficie o la sub-supeficie de la piel de un paciente. Ello se logra con la polarización paralela o la polarización cruzada de la luz que emite el módulo iluminador. Para cambiar entre la modalidad de ver la superficie o la sub-superficie, siga las siguientes instrucciones sencillas:

1) Con el soporte de la cabeza puesto, ubique el módulo iluminador con la mano libre.
2) Deslice la mano por el módulo iluminador hacia abajo hasta encontrar la pieza de ajuste ubicada en el frente del tubo.
3) Tome suavemente la pieza de ajuste y hágala girar como se demuestra en la Figura 4 Ajuste de la polarización. Al tenerse puesto en la cabeza, la modalidad de superficie (polarización paralela) se verá cuando la pieza de ajuste esté en la posición de las 10 en el reloj. La sub-superficie (polarización cruzada) se verá cuando la pieza de ajuste esté en la posición de las 2 en el reloj.

NOTA: Para observar los efectos del sistema, el usuario tiene que estar mirando a través del Visi-Shield

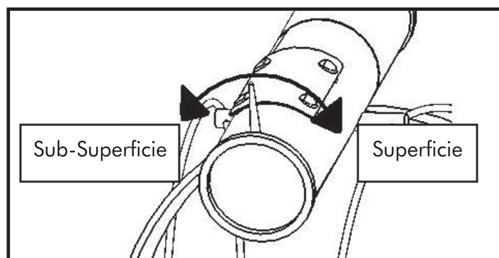


Figura 4. ajuste de la polarización

Reemplazo del iluminador

Como sucede con todas las fuentes de iluminación intensas, el módulo iluminador se desgastará con el uso. El enfriado de alto volumen del módulo iluminador extiende la vida prevista a más de 400 horas en condiciones normales de uso. Se puede comprar módulos de iluminación de recambio para permitir que el usuario siga utilizando el sistema con una interrupción mínima en caso de fallo del módulo iluminador. Se recomienda enfáticamente que se tenga a mano un módulo de iluminación de recambio.

Siga el siguiente procedimiento para reemplazar el módulo de iluminación en su Sistema de visualización v300 ó v600. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestro grupo de servicio llamando al 207.657.7050.

Indicador de condición de iluminación

La Serie v300/v600 está equipada con uno de los sistemas diagnósticos más avanzados de todos los sistemas de iluminación o visión del mundo de la medicina. Un poderoso microprocesador controla constantemente todo el sistema de iluminación y enfriamiento para asegurar un desempeño máximo. Parte del conjunto de funciones de esta computadora es una visualización de la condición del Módulo iluminador (1 en Fig 1). Hay tres LEDs coloreados instalados para que sean visibles a través de las entradas de aire en la parte trasera del iluminador.

Verde: Permanece visible durante el primer 75% de la duración esperada.

Amarillo: Indica que queda entre el 5 y el 24% de la duración esperada. Se sugiere que se pida un reemplazo cuando pasa a estar en amarillo.

Rojo: Indica que queda menos del 5% de la duración esperada. El bombillo alternará entre débil y brillante 7 veces al ser encendido durante esta etapa crítica, mostrando que el módulo iluminador ha alcanzado la duración esperada.

Los LED muestran un indicador intermitente de las horas transcurridas en el Módulo Iluminador 30 segundos después de que se lo enciende. El LED rojo muestra el número en centenas de horas, el amarillo muestra el número en decenas de horas y el verde muestra el número en horas individuales, de manera que 124 horas sería 1 rojo, 2 amarillos y 4 verdes. Esto está seguido por otros 15 segundos de una segunda serie de números intermitentes que muestra el número de ciclos encendido/apagado. Esta secuencia difiere de la primera en que está dividida por 10, de manera que 120 sería 1 amarillo y 2 verdes intermitentes.

Típicamente, el Módulo Iluminador (1 en la Fig 1) dura más de 400 horas. Si el iluminador falla antes de las 400 horas, es aplicable una garantía prorrateada.

Reemplazo del módulo de iluminación v300



1) Apague el Sistema de visualización v300 y desconecte el cable de alimentación de entrada AC del enchufe de la pared. Desconecte el cable superior de alimentación DC del módulo iluminador viejo.

2) Deje que el módulo iluminador viejo se enfríe al menos 10 minutos antes de continuar.

3) Afloje las tuercas mariposa plásticas a los lados del iluminador viejo aproximadamente una vuelta y retírelo del marco del soporte para la cabeza.

4) Instale el nuevo módulo iluminador en el marco del soporte para la cabeza y ajuste las tuercas mariposa de plástico.

5) Conecte el cable de alimentación superior DC al módulo iluminador y enchufe el cable de alimentación de entrada AC a un enchufe de pared.

6) Encienda el sistema. Verifique que la lámpara y el ventilador de refrigeración estén funcionando correctamente.

Reemplazo del módulo iluminador v600




1) Apague el Sistema de visualización v600 y desconecte el cable de alimentación de entrada AC del enchufe de la pared. Desconecte el cable superior de alimentación DC del módulo iluminador viejo.

2) Deje que el módulo iluminador viejo se enfríe al menos 10 minutos antes de continuar.

3) Saque el nuevo módulo iluminador del tubo de embalaje. El tubo de embalaje contiene un guante de algodón. Use este guante al tocar el módulo iluminador nuevo.

4) Saque el módulo iluminador viejo del tubo óptico haciéndolo girar en el sentido opuesto a las agujas del reloj, como se halla indicado en la Figura 5.

5) Con una mano enguantada saque el módulo iluminador nuevo de su envoltorio de plástico.

¡Aviso importante! No permita que la bombilla del módulo iluminador o el reflector entren en contacto con la piel o con otro material foráneo. Ello puede causar el fallo prematuro del Módulo iluminador.

6) Instale el nuevo módulo iluminador en el tubo óptico atornillándolo en el sentido de las agujas del reloj.

¡Aviso importante! No fuerce el nuevo módulo iluminador en el tubo óptico. Si tiene dificultad para instalar el nuevo módulo iluminador, hágalo girar una vuelta en el sentido opuesto a las agujas del reloj y vuelva a intentar atornillarlo cuidadosamente al tubo óptico.

7) Conecte el cable de alimentación superior DC al módulo iluminador y enchufe el cable de entrada de alimentación AC a un enchufe en la pared.

8) Encienda el sistema. Verifique que la lámpara y el ventilador de refrigeración estén funcionando correctamente.

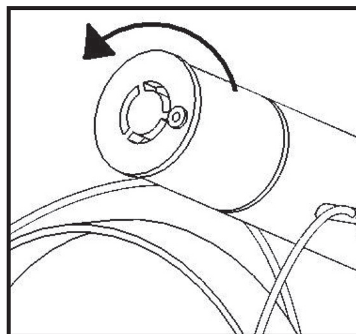


Figura 5: Extracción del módulo iluminador v600

Manejo, limpieza y almacenamiento

Para mantener su Sistema de visualización v300/v600 en condiciones óptimas, siga las siguientes instrucciones de manejo, limpieza y almacenamiento.

Manejo

- Para evitar rayar o ensuciar el Visi-Shield, maneje el sistema tomándolo por la banda para la cabeza.
- Los cables de alimentación DC superior e inferior están diseñados para que sean de poco peso y, por lo tanto, no están reforzados. Tenga cuidado al manejar los cables de alimentación y verifique que no estén tironeados ni agarrados. Los cables dañados pueden no estar cubiertos por la garantía limitada del producto.

Limpieza

- Limpie el sistema después de cada uso que pueda haber causado contaminación.
- Limpie el producto entero con towelettes aprobado de desinfectante o alcohol de isopropyl de contener de towelettes.
- Jamás limpie los componentes del sistema con objetos duros o abrasivos.
- Se recomienda que después de limpiar el sistema se pase un paño óptico o un paño equivalente no abrasivo y sin pelusa por el Visi-Shield y las lentes de aumento.
- Jamás esterilice los componentes del sistema en autoclave.

Almacenamiento

- Para proteger el sistema, se recomienda que se guarde en la caja en que se envió.
- Para el almacenamiento a corto plazo la fuente de alimentación puede permanecer enchufada, pero el módulo de control de alimentación se debe apagar.
- Para el almacenamiento a largo plazo se debe desenchufar la fuente de alimentación.

Especificaciones generales del producto

Dimensiones de envío y almacenamiento

v300: 18 x 14 x 9 in (0,5 x 0,36 x 0,23 m)
v600: 23 x 13 x 10 in (0,58 x 0,33 x 0,25 m)

Peso de envío

v300: 7 lb (3,1 kg)
v600: 8 lb (3,6 kg)

Fuente de alimentación

Entrada: 100-250 VAC, 50-60 Hz
Salida: 13.8 VDC, 3 A máximo

Lista de piezas y accesorios

Póngase en contacto con Syris Scientific llamando al 800.714.1374 ó al 207.657.7050 si desea pedir algunos de los siguientes accesorios o piezas para su Sistema de visualización v300 ó v600.

Código de pedido	Descripción
Z1924-00	v600 Sistema de visualización
Z2001-00	v300 Sistema de visualización
Z2073-00	v600 Conjunto del módulo iluminador
Z2074-00	v300 Conjunto del módulo Iluminador
Z2075-00	Lente Visi-Shield de 3 dioptrías (ampliación 1,75)
Z2076-00	Módulo de control de alimentación
Z2077-00	v300/v600 Fuente de alimentación
Z2079-00	Cable inferior de alimentación de corriente directa (DC)
Z2383-00	Bandas negras V600 para la cabeza, una para el frente, otra para la parte de atrás
Z2095-00	Conjunto de lente de 3 dioptrías (ampliación 1,75)
Z2098-00	Conjunto lente de 5 dioptrías (ampliación 2,25)
Z1762-00	Cable superior de alimentación de corriente directa (DC)
Z1763-00	Correa del módulo de control de alimentación

Información sobre la garantía

Syris Scientific, LLC garantiza que este producto esté libre de defectos de materiales y de fabricación, conforme a los siguientes términos y condiciones:

1) La garantía limitada del producto es de un (1) año a partir de la fecha de compra del producto con la excepción de los iluminadores (Z2073-00 y Z2074-00). **Típicamente, el Módulo Iluminador (1 en la Fig 1) dura más de 400 horas. Si el iluminador falla antes de las 400 horas, es aplicable una garantía prorrateada.**
2) La garantía limitada del producto se extiende únicamente al comprador consumidor original (el "Consumidor") del producto y no se podrá transferir ni asignar a ningún comprador o usuario final sucesivo.
3) Durante el período de garantía limitada, Syris Scientific reparará o sustituirá, a criterio de la Compañía, todos los componentes defectuosos o los componentes que no funcionen correctamente para su uso previsto con artículos de repuesto nuevos o reparados en fábrica. No se cobrará al Consumidor por dichas piezas, con la excepción del Módulo iluminador. La Compañía también cubrirá los gastos de mano de obra incurridos por Syris Scientific en la reparación o sustitución de piezas defectuosas. La carcasa externa y las piezas de adorno estarán libres de defectos al salir de fábrica y, por lo tanto, no estarán cubiertas por las condiciones de esta garantía limitada.
4) Si se lo solicita Syris Scientific, el Consumidor deberá proporcionar información que pruebe razonablemente la fecha de compra.
5) Los costes de envío y los aranceles aduaneros que incurra Syris Scientific en Gray, Maine, EE.UU correrán por cuenta del Consumidor. Syris Scientific pagará los costes de envío (pero no los aranceles aduaneros) del producto que se envíe de vuelta al Consumidor después de realizadas las reparaciones cubiertas por esta garantía limitada.
6) El Consumidor no tendrá cobertura de beneficios bajo esta garantía si alguna de las siguientes condiciones es aplicable:
   a. El Producto ha sido sometido a: uso anormal, condiciones anormales, almacenamiento inadecuado, exposición a humedad o a moho, modificaciones no autorizadas, conexiones no autorizadas, reparaciones no autorizadas, uso indebido, negligencia, trato incorrecto, accidente, alteraciones, instalación incorrecta u otras acciones que no sean imputables a Syris Scientific, incluyendo los daños causados por el transporte y los fusibles fundidos.
   b. Syris Scientific no recibió notificación del Consumidor del defecto alegado o del mal funcionamiento del producto durante el período de garantía aplicable.
   c. El número de serie del producto o los códigos de fecha fueron eliminados, borrados o alterados.

7) Si se produce un problema durante el período de garantía, el Consumidor deberá seguir el procedimiento a continuación:

   a. Llame a Syris Scientific al 207.657.7050 para obtener un número RMA (Returned Material Authorization).

   b. Escriba una breve descripción del problema e incluya un número de teléfono de contacto durante el día, la dirección para el envío de vuelta, prueba de compra y el número RMA.

   c. Envíe el producto con porte pagado y asegurado a:

      Syris Scientific
      22 Shaker Road
      P.O. Box 127
      Gray, ME 04039 EE.UU.
      Attn: Service Department

8) Se cobrará al consumidor las piezas y gastos de mano de obra que no estén cubiertos por esta garantía limitada.

9) Si el Producto se devuelve durante el período de garantía limitada, pero el problema no se puede solucionar bajo las condiciones de esta garantía limitada, el Consumidor recibirá notificación y un presupuesto de los gastos que deberá pagar por la reparación del Producto. Se facturarán al Consumidor todos los gastos de envío. Si se rechaza el presupuesto, el Producto se devolverá con porte a cobrar. Si el Producto se devuelve a Syris Scientific después del vencimiento del período de garantía, se aplicarán las normas habituales de servicio y se cobrarán los gastos de envío al Consumidor.

10) Toda garantía implícita de comercialización o aptitud para un fin o uso determinado estará limitada a la duración de la garantía por escrito que antecede. De lo contrario, la garantía que antecede será el único y exclusivo remedio jurídico del comprador y tendrá el lugar de todas las demás garantías, expresas o implícitas. Syris Scientific no se responsabiliza por los daños y perjuicios o la pérdida de beneficios esperados resultantes de la compra o del uso del producto, o que surjan de la violación de la garantía, incluso si Syris Scientific hubiera tenido conocimiento de la probabilidad de que se produjeran tales daños.

11) Algunos estados no permiten la limitación de la duración de una garantía individual, por lo que cabe la posibilidad de que la limitación anterior no sea aplicable al Consumidor. Algunos estados no permiten la exclusión, o las limitaciones o exclusiones pueden no ser aplicables al Consumidor. Esta garantía otorga derechos legales específicos al Consumidor y el Consumidor puede tener otros derechos, que varían de un estado a otro.

12) Syris Scientific no asume ni autoriza que un centro de servicio autorizado, persona o entidad alguna asuman en su nombre obligaciones o responsabilidades aparte de las que se contemplan expresamente en esta garantía limitada. Se cobrará al Consumidor el importe de las piezas o los gastos de mano de obra que no estén cubiertos por esta garantía limitada.

13) Las garantías de los accesorios y complementos suministrados por Syris Scientific se describen específicamente en sus propias tarjetas de garantía y embalaje.

Tarjeta de garantía

Se incluye una tarjeta de inscripción de garantía con este manual. Complete la tarjeta y envíela a Syris Scientific a la dirección a continuación. **No enviar la tarjeta de garantía a Syris Scientific anula la garantía limitada de su Sistema de visualización.** Si extravió su tarjeta de inscripción de garantía, recórtela de la mitad inferior de esta página.

Syris Scientific
22 Shaker Road
P.O. Box 127
Gray, ME 04039
EE.UU.

(recorte por esta línea)

Sistema de visualización v300/v600 de Syris Scientific
Tarjeta de registro de la garantía

El registro es necesario para activar la garantía. Rellene esta tarjeta y envíela por correo a Syris Scientific, LLC. Escriba claramente.

Nombre y apellido ______________________________

Dirección ______________________________

____

Teléfono Código de área ( ) ______________________________

Fax Código de área ( ) ______________________________

Correo electrónico ______________________________

Fecha en que recibió su Sistema de visualización ______________________________

Número de serie ______________________________

¿Cuál es su especialidad profesional? ______________________________

¿Cuál es el uso principal previsto para su sistema? ______________________________

____